

Confection Idéale

## Retour au travail



La Guadeloupe

## Une usine de mise en marché du sirop d'érable

Reportage-photos en page A-6

# L'ÉCHO

de FRONTENAC



Mégantic-Compton  
Vol. 57, no 41, mardi 7 octobre 1986 40¢

Lu par 30,000 personnes  
dans 6,300 foyers

## LE ROYAL PERD SON PREMIER MATCH

Lire en page B1

Scène judiciaire

° *Procureurs "surchargés"*

## Acquittements faute de preuves

Lire en page A-7

° *Vols dans les chalets*

## 18 dossiers éclaircis

Lire en page A-7



## Le Grand Prix du Tourisme va à la Chambre de Commerce régionale

Promotion télévisée jugée "innovatrice"

Lire en page A-3

# Langlois Fourrures inc.

200 rue Notre-Dame est, Victoriaville, G6P 4A1  
Tél.: (819) 752-4536

Prix déifiant toute compétition  
au Québec en fourrure

La nouvelle collection 86-87

RÉDUCTION 20% ET PLUS

+ de 400 manteaux en magasin  
+ de 150 pelisses en magasin

NOUS PAYONS L'ESSENTIEL AUX CLIENTS  
DE L'ÉTRANGER QUI VIENNENT ACHETER  
UN MANTEAU

## Confection Idéale de St-Samuel Station

# 98% des employés votent pour le retour au travail

La conciliation du ministère du Travail n'aura pas été vaine puisque 48 des 56 employé(e)s syndiqué(e)s de la firme Confection Idéale de St-Samuel Station ont opté à 98% pour un retour au travail, mettant fin du même coup au lock-out décrété depuis le 9 juillet dernier.

**André Campeau**

D'un côté comme de l'autre, on s'est dit finalement satisfait des clauses présentées par la conciliatrice, Mme Hélène Bélanger, au terme d'une longue journée de conciliation, mercredi dernier. Or dès le lendemain, l'hypothèse de règlement était largement endossée, quasi unanimement.

L'un des co-propriétaires de l'entreprise, M. Charles Goselin, a précisé qu'ils ont hésité longuement (lui et son associé) à signer une convention collective garantissant le taux horaire du décret, considérant qu'un éventuel abandon de la réglementation pouvait mettre rapidement l'entreprise non compétitive.

Toutefois, ayant obtenu une

garantie formelle de la conciliatrice à l'effet qu'il n'y aurait pas de déréglementation avant décembre 1988, les deux parties ont pu ratifier les grandes lignes d'une convention collective d'une durée de deux ans et demi, débutant le 1er juillet dernier.

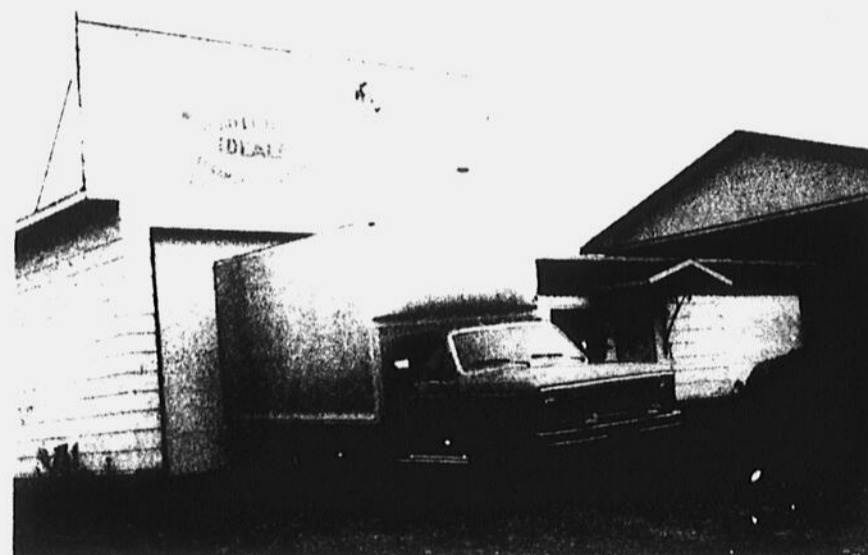
Du côté syndical, Mme Nicole Bernèche de l'Union internationale des ouvriers et ouvrières du vêtement pour dames (UIOVD) souligne qu'à plusieurs égards, l'entente conclue garantit des points importants pour les travailleurs: le salaire de base à 7,28\$ l'heure, un montant forfaitaire de 150\$ remis à chacun des employé(e)s le 18 décembre et l'allongement du congé de maternité de 18 à 26 semaines.

Mais l'important, dit-elle, c'est que la solidarité mani-

festée par ce groupe de travailleurs a forcé le gouvernement provincial à éclaircir sa position quant au renou-

vement du décret gouvernemental, au moins jusqu'à la fin de 1988.

**"Le conflit a été avant tout une lutte politique où la députée et le ministre Paradis ont été au coeur du problème. À travers cette cause-type, les travailleurs**

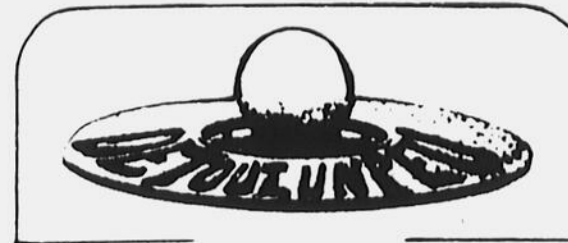


Une vingtaine d'employé(e)s ont déjà repris le travail depuis hier, chez Confection Idéale.

et travailleuses de Confection Idéale se sont battus pour tous les autres employé(e)s de ce secteur au Québec", a-t-elle expliqué, vendredi dernier, de son bureau de Montréal.

Or il appert que ce soit particulièrement ce point de vue qu'ils s'appliqueront à exposer, ce jeudi en conférence de presse à Lac-Mégantic.

Depuis hier, quelque 20 employés ont regagné l'usine et l'employeur entend poursuivre un plan de retour au travail progressif à mesure que les contrats l'exigeront.



### Pour vous nous avons... LU, VU, ENTENDU

La visite que le premier ministre français Jacques Chirac devait faire au Canada et au Québec a été annulée en catastrophe pour cause de vague terroriste de grande envergure à Paris. Ottawa et Québec comprennent fort bien que le premier ministre français doit remettre sa visite.

\*\*\*\*

Dans sa première intervention publique, depuis la succession d'attentats meurtriers à Paris, le président François Mitterrand a appelé les Français à un combat sans merci contre le terrorisme dans le respect de la démocratie.

\*\*\*\*

Le comité de solidarité avec les prisonniers politiques arabes et du Proche-Orient a menacé les autorités italiennes et américaines d'étendre leurs attaques à leur territoire après le territoire français.

\*\*\*\*

La vague d'attentats terroristes qui déferle sur Paris ne semble pas effrayer les Québécois sur le point de partir. Air Canada, Air France et les principales agences de voyages ne signalent aucune annulation de départ. Le consulat de France, à Montréal, est littéralement débordé, depuis que les Canadiens se rendant en France sont soumis à l'obligation d'obtenir un visa.

\*\*\*\*

La région de Kalamata en Grèce a subi un second tremblement de terre de densité 5,6 sur l'échelle de Richter. Cette seconde secousse n'a fait aucun mort, les habitants ayant déjà évacué leurs maisons et le secteur.

\*\*\*\*

Un tragique accident dans une mine d'or en Afrique du Sud a fait 177 morts, sept disparus et 235 blessés. C'est l'accident le plus grave jamais enregistré dans une mine d'or en Afrique du Sud.

\*\*\*\*

Devant quelque 7 000 Napolitains et touristes qui s'étaient massés dans la cathédrale de Naples, le sang de saint Janvier, saint patron de la ville de Naples, s'est liquéfié après une heure de prières.

\*\*\*\*

Après une succession de revers et 16 reports successifs, la NASA a lancé avec succès une fusée Atlas-E. La fusée a mis en orbite le satellite météorologique codé NOAA A-G, destiné à l'étude des océans et de l'atmosphère. Le satellite est également équipé d'un système qui peut recevoir et localiser les appels de détresse émis par les avions ou les navires.

\*\*\*\*

La Maison-Blanche a annoncé des propositions concrètes pour soutenir la "croisade nationale" du président Reagan contre la drogue. Les fonctionnaires fédéraux dont l'emploi est considéré comme sensible subiront obligatoirement des tests de dépistage de drogue.

\*\*\*\*

Selon le président et chef de l'exploitation de la Banque de Montréal, les perspectives d'avenir pour les cinq prochaines années s'annoncent encourageantes au Canada, même si la croissance économique au cours des cinq dernières années s'est révélée décevante.

\*\*\*\*

À l'occasion d'un récent sondage Gallup, la majorité des Canadiens, 64 p.cent, estiment que les gens âgés de 50 ans et plus se ressentent davantage du chômage qu'il y a cinq ans.

\*\*\*\*

Un autre récent sondage Gallup démontre que la majorité des Canadiens, 70 p.cent, sont d'opinion que le chômage sévit davantage maintenant chez les jeunes de 25 ans.

\*\*\*\*

Selon le bureau de la statistique du Québec, le poids démographique des jeunes aura perdu 10,8 points en l'an 2000, alors que la population vieillira. Les jeunes de 15 à 29 ans, qui forment actuellement 34,5 pour cent de la population du Québec ne constitueront plus que 23,7 p. cent en l'an 2000.

\*\*\*\*

Les douze pays de la Communauté européenne vont demander aux États-Unis de stopper la chute de la valeur du billet américain. La chute du dollar américain risque d'entraîner un marasme économique mondial.

\*\*\*\*

La faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal a fêté à St-Hyacinthe, son 100e anniversaire d'enseignement professionnel.

\*\*\*\*

(Suite à la page A-20.)

### Le rapport Lemieux:

## Fruit de consultations et de réflexions fécondes

Au terme d'une recherche amorcée en décembre 1985 et suite à la tournée de consultations régionales menées auprès des élus, le politologue Vincent Lemieux a déposé aujourd'hui le rapport de son comité de travail sur les pouvoirs des municipalités locales et des municipalités régionales de comté.

Mis sur pied par l'Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec (U.M.R.C.Q.), ce comité avait pour but de cerner l'opinion des élus locaux sur leurs pouvoirs actuels et sur leurs attentes quant à l'avenir. Cette démarche se situe dans le contexte politique actuel qui favorise de plus en plus le transfert des res-

pensabilités du Gouvernement vers les administrations locales. Les recommandations contenues dans le rapport seront soumises aux membres de l'U.M.R.C.Q. lors du congrès annuel de l'organisme en octobre prochain.

#### Un outil pour demain

Le rapport du groupe de

travail comporte 34 recommandations regroupées selon les thèmes suivants:

- les structures des municipalités locales et régionales
- leurs pouvoirs et responsabilités
- le financement des municipalités
- composition et mode de votation du conseil de la M.R.C.

Près de la moitié des recommandations émises concernent la question du financement tant de l'administration locale que de l'administration régionale.

Pour Vincent Lemieux, président du comité, ce rapport synthèse constitue un outil de référence pour les cinq ou six prochaines années. "Notre horizon était à moyen terme, compte tenu des nombreux bouleversements qui animent la

scène municipale du Québec."

#### Une démarche en trois temps

Les membres du comité ont d'abord conçu un document de réflexion qui a servi de point de départ aux consultations régionales. Suite à ces rencontres, le comité a identifié et analysé les préoccupations majeures du monde municipal. Puis, il s'est consacré à la formulation de recommandations qui, essentiellement, constituent son rapport final.

Rappelons que plus de 1 000 représentants du monde municipal ont été consultés et que quelque 70 mémoires portant sur l'avenir du pouvoir municipal ont été présentés.

## Mme Estelle Gobeil accède à la présidence de l'A.T.E.

Sherbrooke - Dans le cadre d'une récente rencontre des membres du conseil d'administration de l'Association Touristique de l'Estrie, madame Estelle Gobeil a été confirmée au poste de présidente de l'organisme. C'est à la suite de la démission de monsieur Paul Lessard, directeur général du

Bureau du Tourisme et des Congrès de Sherbrooke et aussi président de l'A.T.E. depuis plus de trois (3) ans, que madame Gobeil a accédé à ce poste.

Invoquant comme raisons les nombreux dossiers professionnels dans lesquels il est impliqué, monsieur Lessard s'est dit heureux d'a-

voir dirigé les destinées de l'A.T.E. et ainsi contribué, selon les moyens dont il disposait, à la progression du tourisme en Estrie.

Pour sa part, madame Gobeil a tenu à souligner le grand dévouement de monsieur Lessard et à affirmer toute l'appréciation des membres de l'Association Tou-

ristique de l'Estrie.

En terminant, Mme Estelle Gobeil a précisé avec beaucoup de satisfaction que monsieur Paul Lessard demeurait membre du conseil d'administration de l'A.T.E., "une décision fort réjouissante et importante pour notre groupement", a-t-elle conclu.



Mme Estelle Gobeil

# Les Grands Prix du Tourisme Québécois 1986 en Estrie.

## LA CHAMBRE DE COMMERCE DÉCROCHE LE LAURÉAT DE LA PROMOTION

Créateur d'un concept publicitaire télévisé unique ayant suscité un achalandage touristique sans précédent, l'an dernier, la Chambre de Commerce de la région de Lac-Mégantic s'est vu couronner lauréat de la catégorie "promotion" lors du dernier gala des Grands Prix du Tourisme Québécois en Estrie, mardi dernier à Sherbrooke.

André Campeau

Désirant souligner les performances d'organismes ou d'entreprises qui oeuvrent à l'émergence d'une industrie touristique forte en Estrie, le gala, organisé par l'Association Touristique de l'Estrie, était sous la présidence d'honneur de Mme Monique Gagnon-Tremblay, députée de St-François et ministre déléguée à la Condition Féminine du Québec.

Hormis le récipiendaire méganticois, les quelque 200 personnes présentes ont applaudi La Base de Plein-Air Jouvence (catégorie accueil), Le Domaine St-Laurent de Compton (catégorie innovation), le Manoir Hovey de North Hatley (catégorie Développement) et Le Centre d'Arts d'Orford (catégorie événement). C'est la députée du comté de Johnson à l'Assemblée Nationale, Mme Carmen

Juneau, qui a remis le certificat honorifique au président de la Chambre, M. Richard Vigneault.

Le président du jury, M. Roger Nadeau, a souligné que la plupart des critères étaient basés sur le potentiel de l'organisme, les moyens dont il dispose et surtout, les répercussions suscitées dans le milieu immédiat. Au service du tourisme depuis 1966, année de l'aménagement de son premier kiosque touristique, la Chambre de Commerce s'est surtout démarquée, aux dires des juges, par la publicité télévisée unique et "très avant-gardiste" quelle a mise de l'avant depuis maintenant cinq ans.

Cette nomination lui permet d'espérer une place de choix lors du gala provincial des Grands Prix du Tourisme Québécois, le 21 novembre prochain, au Palais des Congrès de Montréal, gala qui sera retransmis en direct sur les ondes

de Radio-Québec. Mme Estelle Gobeil, nouvelle présidente de l'ATE, a

également décerné le Prix de la Fine Cuisine Estrienne au Restaurant Le Petit Sabot de Sherbrooke. L'an dernier, lors de la première année de la tenue du concours, on se souviendra que le Restaurant La Cha-

pelle de Lac-Mégantic et son chef Serge Parent avaient remporté pareil honneur.

### Un effort régional

Le président de la Chambre de Commerce de la région de Lac-Mégantic, Richard Vigneault, formule le souhait que tous les intervenants qui ont permis la réalisation d'une promotion touristique aussi agressive sauront puiser leur part de mérite de cette reconnaissance appréciable.

Parmi eux, il a voulu souli-

L'Écho de Frontenac - mardi, 7 octobre 1986 - A 3

gner le travail colossal de Pierre Bédard qui fut, avec l'aide d'autres bénévoles, une véritable locomotive dans ce dossier. Selon lui, même si ce fut la Chambre de Commerce qui est montée sur l'estrade, c'est finalement toute la MRC du Granit - les maires, hommes d'affaires et commerçants - qui peut revendiquer une part importante du mérite décerné.

"Pour nous, il s'agit là de la consécration des efforts déployés dans ce dossier de la promotion touristique, re-

connaissance qui confirme le bien fondé de notre intervention en ce domaine" conclut-il.

Depuis sa récente création, le Bureau de Tourisme se charge désormais de reprendre le flambeau et de poursuivre l'aménagement de structures promotionnelles. Considérant que le concours s'étendait sur la période du 1er janvier 1986 au 31 mars 1986, les éloges furent nécessairement adressés à la Chambre de Commerce de la région de Lac-Mégantic.



La délégation méganticoise était visiblement heureuse du dénouement final des Grands Prix du Tourisme en Estrie: dans l'ordre habituel, nous reconnaissons MM. Michel Quirion, Roger Bélaïr, Emmanuel Aubut, Richard Vigneault, Mario Grimard et Serge Latulippe.

(photo l'Écho)

## Entrée sud du Parc de Frontenac

### STORNOWAY ET STRATFORD SE CHARGERONT DES TRAVAUX

L'obstination du milieu devrait bientôt connaître ses fruits. Fortes d'un engagement formel du ministre Yvon Picotte, lors des dernières audiences du Parc de Frontenac, les municipalités de Stratford et Stornoway devraient incessamment se voir confier le mandat de réaménager l'entrée sud du nouveau parc provincial grâce à un octroi de 57 000,00 \$.

Les deux municipalités se sont récemment formées un comité intermunicipal, composé des maires Léo-Paul Couture (Stratford) et Guy Béliveau (Stornoway), de M. Jean-Marie Picard et M. Réjean Boulanger, de façon à mener à terme le mandat qui leur sera confié, à un meilleur coût que le ministre lui-même, pense-t-on.

Selon Madeleine Bélanger, députée de Mégantic-Compton, le protocole d'entente liant le ministère et le comité serait terminé et le conseil du trésor aurait à approuver la transaction.

La semaine dernière, le comité a fourni une liste exhaustive de ses priorités, devant régir l'utilisation adéquate de la subvention

attendue.

Dans l'ordre, le comité entend remettre en état la voie d'accès de Stornoway sur une distance de 7,6 km (7,000 \$), l'aménagement des sentiers 3,4 et 6 sur une distance de 14,4 km, la réfection du chalet d'accueil à l'entrée sud du parc (10,000 \$), la construction de deux relais hivernisés de 16' x 20' (20,000 \$) et la création d'un sentier reliant le lac Maskinongé au lac Brochet (3,600 \$).

Les deux municipalités se disent prêtes à débiter les travaux le plus tôt possible de façon à profiter dès cet hiver des sentiers de ski de fond et des refuges. En été, la neige fera place à de magnifiques trajets pédestres et équestres.



Récemment menacée d'abandon total, l'entrée du Parc de Frontenac à Stornoway devrait être réaménagée pour fournir un accès direct au coeur du secteur sud et à ses nombreux sentiers.

(photo l'Écho)

Et comme une bonne part des travaux sera effectuée dans la région de St-Romain, le comité intermunicipal s'est adjoint les

services de M. Marc Bellavance à titre de consultant, misant à nouveau sur la consultation du milieu qui l'a si bien servi jusqu'ici.

Les priorités demeurent toutefois sujettes à approbation du MLCP Estrie et de son responsable, M. Pierre Gadbois.

En Norvège...

## Il participe à l'exercice "BRAVE LION"



Le soldat Marcel Vallé, réserviste de la compagnie B du Régiment de la Chaudière à Lac-Mégantic, a participé à l'exercice Brave Lion dans le nord de la Norvège qui a débuté à la mi-août et se termine à la mi-octobre. La tâche du soldat Vallé consistait comme sentinelle à garder l'entrée du poste de commandement opérationnel du quartier général du 5e Groupe-Brigade du Canada, durant son séjour du 1er au 28 septembre. Le soldat Vallé est âgé de 17 ans et étudie dans le domaine de la construction à la polyvalente Montignac. Il est le fils de madame Nicole Vallé de Lac-Mégantic.

Le 41e congrès de l'A.F.C.E., le 9 octobre prochain à Sherbrooke

# L'influence du petit producteur forestier est-elle de plus en plus reconnue dans notre économie forestière?

Le dernier congrès qui a eu lieu à Sherbrooke fut en octobre 1977. Cette année, le congrès annuel de l'Association forestière des Cantons de l'Est sera de nouveau tenu à Sherbrooke, le jeudi 9 octobre prochain, au Motel Le Baron, sous la présidence de M. Eugène Robert, président de ROBERT & ROBERT LIMITÉE de St-François-Xavier de Brompton. Ce congrès sera aussi sous la présidence d'honneur de M. Jean-Paul Pelletier, maire de la Ville de Sherbrooke. Au-delà de 500 congressistes devraient être présents et au nombre desquels nous devrions compter près de 140 à 150 représentants des 19 M.R.C. du territoire de l'A.F.C.E., des cités et villes, municipalités, etc... Ajoutons que la M.R.C. de Sherbrooke, dont le préfet est M. Richard Gingras, maire de St-Élie d'Orford, a accepté avec plaisir d'offrir une réception à tous les repré-

sentants des conseils municipaux des M.R.C.

Cette année, le thème du congrès est "Quel est l'avenir du petit producteur forestier?". Les sujets de conférences seront les suivants: à 10h15 - "La politique forestière: Quelle influence a-t-elle pour le petit producteur forestier et l'industriel?", l'animateur sera M. Robert Delfresne, ing. forestier et directeur de la Planification au M.E.R. En début de l'après-midi, à 14h30, il sera question de: "Plan de mise en valeur de la forêt dans un schéma d'aménagement: un exemple pour les municipalités, les M.R.C., etc...", l'animateur sera M. Luc Dumouchel, ing. forestier à la M.R.C. de Brome-Missisquoi, et comme 3e conférence, à 15h45, mentionnons "Les insectes et les maladies susceptibles de causer des dommages à votre lot boisé", l'animateur de cette conférence sera M.

Bruno Boulet, ing. forestier au Service de la protection contre les insectes et les maladies au M.E.R.

L'honorable Albert Côté, ministre délégué aux forêts au ministère de l'Énergie & des Ressources sera des nôtres et il sera très heureux de faire votre connaissance. Venez le rencontrer pour parler de la nouvelle politique forestière sur les forêts privées et publiques. Sera aussi présent parmi les invités, un des fondateurs de l'Association, en 1945, M. Paul-Émile Cliche, prés. de Les Industries Manufacturières Mégantic inc. de Lac-Mégantic.

### POUR LES DAMES

Les dames, encore cette année, n'ont pas été oubliées et les responsables du comité féminin (Mesdames Thérèse Robert, présidente du comité, Denise Robert et Marthe Bédard) n'ont rien négligé pour apporter du nouveau au programme de la journée. À leur intention a été organisée une visite de

l'exposition forestière "La forêt apprivoisée" qui se tiendra au Centre d'exposition Léon Marcotte, sur la rue Frontenac. Par la suite, il y aura au restaurant "Le Sommet", sur le Campus universitaire, un magnifique buffet qui sera une grâceuseté de TEXACO Canada inc., KRUGER inc. de Bromptonville, Produits forestiers DOMTAR, ÉQUIPEMENTS DENIS inc. de

Ste-Rosalie.

Au cours de l'après-midi, les dames apprécieront une conférence sur un sujet d'actualité: "La femme et le droit". Cette conférence sera donnée par Mme Lucie Thibodeau, notaire à l'Étude Paré, Tanguay, Poupart, Penas, Tousignant, et professeur invité à l'Université et au Collège de Sherbrooke.

Ce sera le 41e congrès depuis la fondation de l'Association, en 1945. Dans 41 ans, bien des arbres ont été plantés, bien des arbres ont été coupés, mais il reste toujours au crédit de l'Association, la satisfaction d'avoir développé parmi la population des 19 comtés de son territoire, l'amour et le culte des arbres et un grand intérêt pour le reboisement et la conservation des forêts.



Le comité du congrès, de g. à d.: M. Daniel Archambault, ing. for. à l'A.F.C.E., Mme Marthe Bédard, Mme Denise Robert, M. Eugène Robert, président de l'A.F.C.E., M. Lucien Bédard, directeur gérant de l'A.F.C.E., M. Yvon Anctil, président de YVON ANCTIL INC., Mme Thérèse Robert, et M. Roch Pedneault, représentant de DOMTAR. N'apparaît pas sur la photo M. Normand Chouinard, vice-président de YVON ANCTIL INC.

## Accessibilité des lieux publics aux personnes handicapées

Monsieur Jacques Alain, prés. Association des Marchands du Centre-Ville 5397, rue Frontenac, Lac-Mégantic (Qc) G6B 1H4 Mesdames, Messieurs,

La présente est pour vous féliciter de la décision que vous avez prise pour que notre Centre-Ville se rajeunisse et soit plus accueillant pour les consommateurs d'ici et d'ailleurs.

Nous sommes heureux de compter des gens dynamiques comme vous dans notre municipalité.

Par contre, il y a des personnes qui sont moins choyées par la vie et qui aimeraient pouvoir se rendre magasiner ou faire toutes autres activités dans vos établissements. Ce sont les personnes handicapées et les personnes ayant des difficultés de déplacements.

Nous venons vous faire penser d'allier la beauté à l'utilité, afin de rendre agréable pour tous le magasinage au Centre-Ville.

Étant donné l'ampleur des travaux et les sommes investies, il serait important d'en profiter pour rendre vos commerces ou établissements accessibles aux personnes handicapées se déplaçant en fauteuil roulant. Puisque vous effectuez des rénovations, autant les faire pour de bon et pour tous!

Il serait important de dire ici qu'en accessibilisant votre commerce ou établissement, vous contribuerez à donner une meilleure qualité de vie aux personnes handicapées résidentes ou visiteuses et par le fait même, vous pourriez augmenter vos profits par leur clientèle, ce qui n'est pas à mettre de côté!

Sachant que vous avez à coeur le bien-être de tous, nous sommes persuadés que vous mettez tout en oeuvre pour que les personnes handicapées soient des citoyens à part entière.

Nous sommes à votre disponibilité pour plus d'informations ou suggestions.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations distinguées.

Le Conseil d'administration,

Louise Richard, coordonnatrice Les Soupapes de la Bonne Humeur inc.

c.c. Mme Brigitte Lachance, secrétaire association des marchands du Centre-ville Comité Revitalisation du Centre-ville, M. Robert Giguère, prés. M. Denis Roy, secrétaire M. Denis Roy, dir. gén. Ville de Lac-Mégantic Office des personnes handicapées du Québec, Drummondville et Sherbrooke

## Lettre ouverte au Club Rotary

M. Jean-Pierre Jacques, Président Club Rotary Lac-Mégantic

Monsieur le Président,

## OPINIONS

### Des éléments de réponse aux problèmes des jeunes

C'est autour du thème "La complicité dans l'ac-

tion" que se tiendra le XXIVe congrès du Conseil québécois pour l'Enfance et la Jeunesse, les 6, 7, 8 et 9 novembre prochain à Québec.

Tous les intervenants du réseau de l'Éducation, des Affaires sociales et de la Justice oeuvrant auprès de l'enfance et de la jeunesse y sont conviés à l'Auberge des Gouverneurs et à l'Hôtel Hilton, dans la vieille capitale.

Parmi les sujets qui y seront abordés: l'abandon scolaire, l'inceste, les troubles d'apprentissage, la prévention du suicide en milieu scolaire, le blocage en mathématique, etc.

Des invités de marque: Elisa T., auteure du livre "Des fleurs sur la neige" parlera de son vécu d'enfant abusé et de la brutalité dont elle a été l'objet durant seize ans; Mme Nicole Côté, présidente de l'ENAP et monsieur Laurent Laplante, journaliste à Radio-Canada.

Pour s'y inscrire, on communique avec le secrétariat du C.Q.E.J. au (514) 842-5485.

**SUR LE PONT**

**d'AGNÈS**

*Ces feuilles qui tombent et s'en vont ne sont-elles pas un symbole des années qui, les unes après les autres, fuient emportées par la vie?*

.....

*Ces fortunes que le Grand Maître prête ici-bas ne constituent qu'une réelle richesse que si elles sont des placements qui rapportent des intérêts pour Là-Haut...*

.....

*Les oeuvres, elles, solidement fondées, demeurent comme l'arbre, fortement enracinées, qui n'a pas moins laissé partir ses feuilles.*

.....

*Le malheureux chasseur qui a perdu sa route et qui persiste à croire dans le bon chemin, commet-là une grave erreur qui peut le conduire loin.*

.....

*Il est parfois prudent de revenir sur ses pas. Encore faut-il s'assurer que ces pas là ne soient pas ceux d'un autre.*

.....

*Plusieurs de ces heureux chasseurs vous diront, lorsque le temps de la chasse sera venu, que le chevreuil tue lors des saisons précédentes était beaucoup plus gros.*

.....

*Si ces divisions continuent, sans addition, à se multiplier, les groupes se multiplieront tellement qu'il faudra donner à chacun un numéro pour le reconnaître.*

.....

Par la présente, nous tenons à vous transmettre nos plus sincères félicitations pour l'initiative de votre Club, de s'impliquer financièrement auprès d'une entreprise méganticoise.

Ce geste innovateur est d'autant plus réjouissant qu'il provient d'un club de service, et qu'il porte directement sur le développement économique. Il s'agit là d'une action sans précédent qui mérite tout notre appui.

Une telle action de votre part, nous permet de prétendre que de plus en plus, les gens sont sensibilisés et reconnaissent l'importance de s'impliquer davantage, sous différentes formes, dans le développement économique de notre collectivité.

Nous vous encourageons à poursuivre dans cette direction afin d'apporter à votre mesure, un peu de mieux-être pour l'ensemble de nos concitoyens.

Recevez monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cordialement,

Richard Vigneault  
Président

La Chambre de Commerce de la région de Lac-Mégantic inc.

**L'ÉCHO**  
de FRONTENAC

JOURNAL HEBDOMADAIRE RÉGIONAL fondé en 1929 et publié le mardi matin

**Rédaction-Administration**  
5040 Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic  
G6B 2G5 - Tél.: (819) 583-1630

MEMBRE des HEBDOS A-1 des HEBDOS du CANADA et de l'AUDIT BUREAU OF CIRCULATION

**Présidente**  
Mme L. Philippe Poulin

**Directeur-Général**  
Gaëtan Poulin

**Directeur de l'information**  
Rémi Tremblay

**Journalistes**  
André Campeau  
Rémi Tremblay

**Conseillers-publicitaires**  
Gaëtan Poulin  
Rémi Tremblay

**Secrétariat: Administration Publicité-Abonnement**  
Lorraine Poulin  
Lise Paradis  
Violette Savard  
Suzanne Poulin  
Danielle Poulin

**ABONNEMENT**

**CANADA**  
1 an 17,00 \$  
2 ans 30,00 \$

**ÉTATS-UNIS**  
1 an 47,00 \$

Courrier de 2e classe Enregistrement no. 1148

Toute reproduction de textes annonces ou photos est interdite sans autorisation spéciale

**MONTAGE:**  
Multi-Concept  
Ronald Martel Inc.  
Sherbrooke

**IMPRESSION:**  
Communications des Cantons Inc.  
Sherbrooke

# Écrivez-moi «valeur avantageuse» en quatre lettres.



C'est un mot qui commence par P.  
P pour Populaire; la plus populaire des voitures cinq portières à hayon. Complètement équipée, elle est dotée de pneus radiaux Michelin quatre saisons ceinturés d'acier (y compris la roue de secours), de sièges avant entièrement inclinables, de servofreins et de 736,2 litres d'espace de rangement fort pratique.

La deuxième lettre, c'est O.

O parce qu'elle Offre une abondance de caractéristiques qui la différencient de la concurrence: des phares au quartz halogènes scellés, des essuie-glace à balayage intermittent, un dégivreur électrique de lunette arrière avec minuterie, le verrouillage de sécurité des portières arrière, des poignées de main-

ten pour les passagers, un totalisateur kilométrique et des dégivreurs latéraux aux vitres avant.

Puis, place au N.

N comme dans Nombreux extra sans supplément! En effet, ces caractéristiques de confort, de commodité et de sécurité (ainsi que plusieurs autres), sont toutes standard et comprises dans le prix modique demandé.

Enfin, voici le Y.

Y parce qu'il saute aux Yeux que beaucoup d'automobilistes canadiens ont été convaincus de sa valeur depuis son lancement en 1984.

Évidemment, ça donne PONY.

La Hyundai PONY vous en donne beaucoup plus pour votre argent. De fait, beaucoup plus que tout autre fabricant, n'importe où!

## MONTEZ EN PONY AUJOURD'HUI.

**HD**  
**HYUNDAI**

**Auto Le Granit Inc.**  
4094 Laval  
Lac Mégantic 583-5455

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

## À La Guadeloupe

# Usine de mise en marché du sirop d'érable



Gary Coppola  
président



Abbé J.-Marie Bourque  
Curé



Réal Roy  
Co-proprétaire  
du Centre industriel

La Ferme de l'Érable Ombragée (Shady Maple Farms) de La Guadeloupe s'agrandit. Toute une gamme de nouveaux produits de l'érable exportés dans plusieurs pays...

"L'érable, cette richesse naturelle de la région, a pour nous une double raison d'être: d'abord il sert à l'ornementation de nos propriétés et il est un élément important dans notre éco-

nomie. Le président de la Ferme de l'Érable Ombragée, M. Gary Coppola, disciplinaire, autodidacte, grand constructeur, vendeur extraordinaire est un de ceux qui a travaillé à la relè-

ve de notre économie, en mettant en marché notre produit de l'érable à l'échelle internationale. Cet homme est un audacieux, demain on se souviendra d'hier..." de déclarer l'ex-maire de La

Guadeloupe, co-proprétaire du Centre industriel, M. Réal Roy, lors de l'inauguration de l'agrandissement de la nouvelle usine.

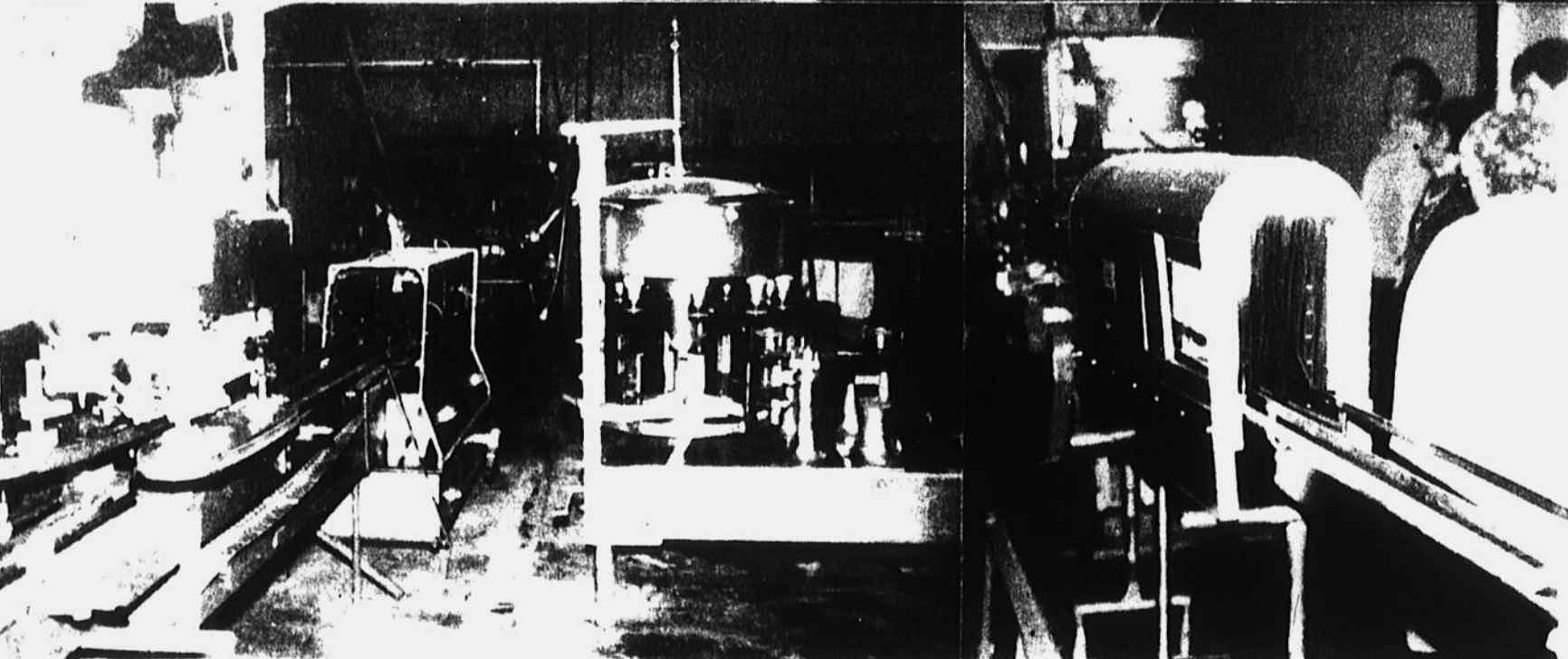
Gary Coppola débutait en affaires en 1974, il croyait à la richesse de notre produit de l'érable et avait un but: rendre service aux producteurs en écoulant leurs produits. Les premiers emballages se faisaient dans sa propre cuisine et à mesure que les mois passaient, sous les conseils et la surveillance des inspecteurs du gouvernement, le produit s'améliorait et les ventes augmentaient.

En 1982, l'industrie s'installe dans le Centre industriel de La Guadeloupe et prend une expansion très importante. En 1986, la Ferme de l'Érable Ombragée possède une capacité d'achat de 10 millions de livres de sirop d'érable. Les achats de 1986 se chiffrent à date à 4,5 millions.

En plus d'exporter le sirop d'érable emballé dans différents contenants, toute une gamme de nouveaux produits ont été mis sur le marché. Soulignons: le sucre granulé, le pop corn à l'érable, le miel et sirop d'érable, les sirops de riz, de pommes, de bleuets, de fraises et de framboises. On exporte jusqu'en Europe, et en 1986, la Ferme de l'Érable Ombragée sera présente à la Foire internationale de l'Alimentation à Paris.

Le président de la firme s'est plu à vanter les mérites de toute l'équipe qui le seconde: tour à tour, il présenta son personnel à l'assistance, de même que l'équipe d'agents de la Société d'acériculteurs S.P.D.U.P.E.Q. dont il est le directeur-général.

Le curé de la paroisse, M. l'abbé J.-Marie Bourque, a béni les nouveaux locaux. la cérémonie d'inauguration s'est poursuivie par la visite guidée des locaux.



Sur les trois photos du haut, nous apercevons le président de la Ferme de l'Érable Ombragée, M. Gary Coppola, le curé de La Guadeloupe, M. J.-Marie Bourque, qui a béni les lieux, et M. Réal Roy, ex-maire de La Guadeloupe, co-proprétaire du Centre Industriel de l'endroit. Le président Coppola a présenté à l'assistance son personnel; on reconnaît Claire Couture, secrétaire-comptable, Lise Abisror, gérante du bureau, Paule Veilleux, directrice-gérante. N'apparaît pas sur la photo Christine Fortin, programmeur; à droite un groupe d'agents de la société S.P.D.U.P.E.Q. qui recueille le sirop d'érable chez les producteurs; (3e rangée) une partie du personnel masculin de l'usine; à droite, une foule nombreuse a répondu à l'appel de la direction de la compagnie en participant à cette inauguration; (4e rangée) machinerie complexe qui sert à la fabrication et à l'emballage des produits Shady Maple Farms.

LES ENFANTS  
MAL AIMÉS  
ON EN RETROUVE  
DANS VOTRE QUARTIER!  
ET CHEZ VOUS...

*Réagissons*

Québec

Les procureurs de la Couronne se disent "surchargés"

## Quatre acquittements faute de présentation de preuves

(AC) - Quatre accusés sont ressortis du Palais de Justice de Lac-Mégantic le sourire aux lèvres, vendredi dernier, lorsque le juge Michel Côté de la Cour des Sessions de la Paix les a acquittés des accusations portées contre eux, relativement au Code de la sécurité routière.

De fait, dans chacun des quatre cas, le procureur Charles Crépeau a informé le juge qu'il n'avait aucune preuve à présenter au tribunal et que par conséquent, la Couronne abandonnait les poursuites. Pareille situation s'était présentée à Sherbrooke, la semaine dernière, alors qu'une vingtaine de justiciables avaient connu le même sort, plutôt soulageant.

Le procureur Paul Crépeau avait alors informé le Juge Laurent Dubé que ses témoins n'avaient pu être assignés parce que la secrétaire affectée aux affaires statutaires avait dû être transférée aux affaires pénales, sans toutefois être remplacée.

Or il appert que ce manque de personnel clérical ait été également à la source des acquittements prononcés à

Lac-Mégantic. Et selon toute vraisemblance, d'autres poursuites pourraient être aussi abandonnées si le ministère de la Justice ne remplace pas son personnel manquant à Sherbrooke.

Si l'on considère les amendes comme étant un revenu au ministère de la Justice, les pertes pourraient se chiffrer entre 2 000\$ et 8 000\$ par jour. Situation qui laisse dire à certains avocats de

pratique privée que la manoeuvre s'inscrit dans un processus d'application de moyens de pression devant conduire à l'amélioration des conditions monétaires et normatives des avocats de la Couronne.

Les affaires statutaires, dont il est question, ont trait aux lois provinciales relatives au Code de la route, au Code du bâtiment, à la chasse et à la pêche.

## La fondation Desjardins remet 21 bourses d'études à des étudiants de l'U. de S.

Sherbrooke - La Fondation Desjardins, une institution du Mouvement Desjardins, remettra le jeudi 9 octobre 1986 une bourse d'études à 21 étudiants inscrits à l'Université de Sherbrooke.

Les boursiers, tous inscrits à des programmes de premier cycle, recevront une bourse de 500\$. Ceux-ci poursuivent leurs études dans divers domaines: Richard ALAIN, en comptabilité; Richard BEAULAC, en génie mécanique; Damien BOURQUE et Sylvain SIMARD, en génie électrique; Isabelle THIBAUT, en génie chimique; Danielle BOUCHARD, en finances; René DEAROSBI et Marie-Claude ROY, en adaptation scolaire; Martin DUBOIS, en théologie; Odette GAGNÉ, Steve GOUIN et Line LAGACE, en droit; Gilles JONES et Chantal LABRECQUE, en psychologie; Line LE-

MIEUX, en mathématiques appliquées; Suzanne MARCHAND, en administration des affaires; Valérie MARCHAND, Karine PICHÉ et Jocelyne SYNNOTT, en médecine; Régis PROVOST, en service social. Cinq de ces étudiants reçoivent une bourse pour une deuxième année.

La Fondation Desjardins remet également une bourse de 2 500\$ à Linda PELLETIER qui était auparavant membre du personnel de la Fédération des caisses populaires Desjardins de l'Estrie. Chaque année, en effet, la Fondation remet une bourse à deux membres du personnel qui décident de poursuivre leurs études.

Depuis sa création en 1970, la Fondation Desjardins a accordé 279 bourses à des étudiants de l'Université de Sherbrooke représentant un montant total de 168 000\$. Pour l'ensemble du Québec, on compte 1 339 étudiants qui ont reçu une bourse pour un montant total de 1 071 500\$.

La Fondation Desjardins est financée par les caisses populaires, les caisses d'économie, les institutions du Mouvement Desjardins et d'autres institutions du secteur coopératif. M. Gaetan Poulin de Lac-Mégantic est le représentant de la Fédération des caisses populaires Desjardins de l'Estrie au sein du Conseil d'administration de cette Fondation.

## Campagne Centraide Estrie 1986

### Levée de fonds jusqu'au 10 octobre... avec une journée blitz au Carrefour-Mégantic

La campagne 1986 de Centraide-Estrie a pris son plein envol depuis lundi dernier, dans la région et elle se terminera par une journée-blitz le 10 octobre prochain au Carrefour-Mégantic.

Une des représentantes du comité d'honneur local, Mme Lisette M. Vachon, nous témoigne, cette semaine, tout le sens que prend cette collecte, aux yeux de ceux qui donnent et qui reçoivent.

"Si j'ai accepté de faire partie du Comité d'honneur de Centraide Estrie, pour Lac-Mégantic, avec Mme Claudette Lessard et M. Guy Théberge, c'est que je connais le plaisir de donner et d'aider et, croyez-moi, si un peu d'entraide fait beaucoup de bien à ceux qui reçoivent, la satisfaction de ceux qui donnent est im-

mense.

Il est important d'aider ceux et celles qui ont besoin à s'aider eux-mêmes, à se prendre en main: nos jeunes ont besoin d'un coup de pouce pour se réaliser, pour faire leurs premiers pas dans notre vie d'adultes; les aînés ont besoin de nous pour continuer leur route dans la paix et le bonheur; les han-

dicapés ont besoin de nous pour pouvoir, eux aussi, faire route avec nous.

Nous sommes tous responsables, chacun et chacune de nous, dans la mesure de nos moyens, de la qualité de vie de ceux et celles qui nous entourent, surtout de ceux et celles qui ont besoin d'entraide pour fonctionner, de ceux et celles qu'un peu d'encouragement aidera à s'aider et à aider les autres; 0,85\$ de chaque dollar reçu par Centraide sont distribués dans les organismes qui en ont besoin, afin de les aider à passer au travers de

leurs problèmes et ainsi contribuer à investir dans le développement social de notre région.

Investir dans Centraide c'est permettre aux personnes âgées, aux jeunes, aux handicapés, à trouver leur place dans notre société.

Je vous invite à répondre avec votre coeur et votre générosité coutumière à cette campagne de levée de fonds de Centraide Estrie qui se tient chez nous jusqu'au 10 octobre prochain."

Lisette Marceau-Vachon



Tous ont pour objectif de faire un succès de la campagne locale de Centraide Estrie à Lac-Mégantic: M. Yves Lebrun et Mme Marie Plante (Maison des Jeunes de Lac-Mégantic), M. Guy Théberge, Mme Lisette M. Vachon, Mme Cécile Rancourt (responsable de la sollicitation à domicile), Mme Claudette Lessard et Denis Bilodeau de la Maison des Jeunes. (Photo: L'Écho)

## 18 dossiers de vols de chalets résolus

### Coup de filet des enquêteurs de la S.Q.

(Lac-Mégantic) - Deux individus de la région de Sherbrooke, âgés de 22 et 30 ans, sans emploi, se sont retrouvés devant le juge Michel Côté au Palais de Justice de Lac-Mégantic, vendredi matin, pour répondre à divers chefs d'accusation de vols par effraction survenus au cours des derniers quinze jours dans des chalets situés entre Woburn et Scotstown. Le juge a fixé sur le champ leur enquête préliminaire au 5 décembre prochain.

Rémi Tremblay

Les deux hommes ont été appréhendés à leur domicile par les enquêteurs Letarte et Fréchette du détachement de la S.Q. de Lac-Mégantic à la suite d'une enquête rondement menée. Après interrogatoire, les enquê-

teurs ont ainsi trouvé réponse à 32 plaintes de vols rapportés sur leur territoire et sur celui de Cookshire où 14 dossiers ont été résolus.

Selon le Sergent Charland, les enquêteurs ont pu disposer de certains indices révélateurs, dont les empreintes des pneus du véhi-

cule utilisé par les voleurs, les empreintes digitales et la découverte, près d'un chalet cambriolé, d'un papier de vérification mécanique rédigé au nom d'un des deux comparses. Les mandats d'arrêt n'ont pas été difficiles à obtenir avec autant d'éléments compromettants.

Très peu de marchandises volées ont été retrouvées, les policiers ratant de justesse le camion servant pour le recel de la marchandise. Le montant des vols n'est pas très élevé, cependant, puisque les voleurs se sont bien souvent contentés de menus objets comme des ustensiles, des pièces d'armes à

feu, etc.

Au même moment, des membres de l'Escouade des crimes contre la propriété de la Sûreté du Québec à Québec mettaient la main au collet de voleurs, dans une école de Drummondville. Il appert que les suspects sont ceux-là mêmes qui ont visité six écoles et un aréna du territoire de Lac-Mégantic, il y a quelques semaines.

Semaine profitable pour les policiers qui parviennent ainsi à éclaircir vingt-cinq dossiers et à livrer les membres d'un réseau de recel aux mains de la justice.

## Un atterrissage forcé...



M. Brian Rizok de Windsor (Ontario) a vécu toute une expérience lorsqu'il fut dans l'obligation, le 13 septembre dernier, d'effectuer un atterrissage forcé sur un terrain, propriété de MM. Benoit et Bertrand Couture de Frontenac. L'appareil, un Cessna deux places, a dû se poser en raison de mauvaises conditions climatiques et a subi divers bris mécaniques lorsqu'il a heurté le sol. Dès le lendemain, André Dubé, Léon Dostie et son fils Stéphane, ainsi que la famille Couture, ont tout mis en oeuvre pour réparer le mono-moteur, si bien que son propriétaire a pu redécoller dès le lundi matin en direction de Windsor. Selon ses bons samaritains, le voyage de retour s'est effectué sans aucun problème. Malgré sa malchance passagère, Brian s'est dit heureux et chanceux d'avoir eu affaire à des gens hospitaliers et dévoués!

## CANADA

### L'énergie dans les transports On va de l'avant

# Recherche-développement sur le gaz naturel et le propane

Energie, Mines et Ressources Canada (EMR) s'est joint aux provinces et au secteur privé pour financer des travaux de recherche-développement (R-D) en matière de technologie du gaz naturel et du propane.

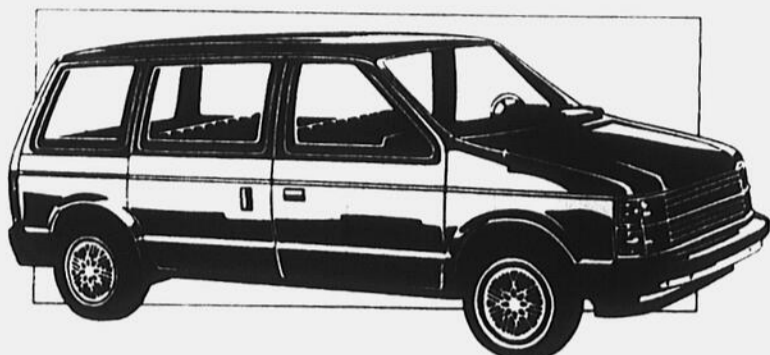
On en est à l'étape finale des pourparlers qui déboucheront sur la création d'un programme de R-D de 5,7 millions de dollars reparté sur trois ans qui sera sous la direction de l'Association canadienne du gaz (ACG). Les fonds proviendront du gouvernement fédéral (environ 1,7 million de dollars) des provinces de la Saskatchewan et de l'Ontario (1,4 million de dollars) et des entreprises qui font partie de l'Association (2,6 millions de dollars). On s'attend par ailleurs à recevoir d'autres contributions des membres de l'ACG.

L'Association aura la responsabilité de gérer les contrats qui s'appliquent à environ 40 projets de R-D relatifs au gaz naturel en tant que carburant pour le transport. L'Association a déjà mis sur pied un comité de mise au point des véhicules au gaz naturel auquel se rapportera le groupe de recherche, de façon à ce que les projets de R-D visent à mettre en marche de nouveaux produits.

Au départ, les travaux seront classés en six grandes catégories:

- Recherche de base;
- Mise au point des moteurs (à compression et à étincelle);
- Systèmes d'alimentation;
- Evaluation des produits;
- Réglementation et sécurité;
- Transfert technologique.

Le Ministère a également convenu de consacrer 650 000 \$ à un programme de R-D sur le propane comme carburant pour les véhicules. Le gouvernement de



l'Ontario versera de son côté 350 000 \$ et Chrysler du Canada 500 000 \$.

Chrysler du Canada a été choisie en raison de l'expertise reconnue de son équipe de recherche sur les véhicules au propane. Cette entreprise produit des véhicules alimentés au propane pour le marché canadien depuis 1981.

Les véhicules au propane de Chrysler sont fabriqués dans les ateliers de cette entreprise; ils font l'objet de la même vaste garantie qui s'applique à ses véhicules alimentés à l'essence. Tous les travaux de R-D de Chrysler en ce qui a trait au propane sont réalisés au Canada.

Ce programme portera sur les cinq domaines suivants:

- Moteurs à haute compression;
- Amélioration de la durabilité des soupapes du moteur;
- Systèmes électroniques perfectionnés d'alimentation au propane;
- Véhicules perfectionnés pouvant fonctionner avec deux carburants;
- Evaluation des carburants constitués d'un mélange de propane et de butane.

Les résultats de ces travaux se sont avérés positifs jusqu'à maintenant et on devrait les diffuser en vue de stimuler l'achat de véhicules équipés en usine au Canada pour fonctionner au propane.

La participation d'EMR à ces travaux de R-D témoigne de son engagement à réduire la dépendance du Canada à l'égard du pétrole en encourageant le recours à des sources d'énergie de remplacement. En 1979, le propane et le gaz naturel ont été identifiés comme carburants de remplacement à court et à moyen termes, pour les véhicules automobiles canadiens.

Actuellement, il y a au Canada plus de 120 000 véhicules propulsés au propane et plus de 8 000 alimentés au gaz naturel. On s'attend à un accroissement des conversions au gaz naturel, au fur et à mesure qu'augmentera le nombre de postes de ravitaillement.

Ces programmes de R-D viseront à résoudre un grand nombre de problèmes relatifs au gaz naturel et au propane. Ces travaux inciteront un grand nombre de Canadiens à délaisser les carburants importés en faveur de combustibles sûrs, abondants, économiques, peu dangereux pour l'environnement et produits au pays.

# Les dix commandements de la conduite économique

1. Gonflez vos pneus à la pression maximum recommandée.
2. Vérifiez la pression de vos pneus au moins deux fois par mois.
3. Assurez-vous que votre moteur est toujours en bon état.
4. Plutôt que de voyager seul, pratiquez le covoiturage.
5. Respectez les limites de vitesse (la majorité des véhicules consomment environ 10 % moins de carburant lorsqu'ils roulent à 90 km/h plutôt qu'à 100 km/h).
6. Servez-vous de la ventilation passive plutôt que de baisser les glaces ou de mettre en marche le climatiseur.
7. Planifiez vos déplacements afin d'éviter les embouteillages.
8. Évitez de faire plusieurs voyages lorsqu'un seul suffit.
9. Anticipez les arrêts et évitez les départs brusques: vous réduirez votre consommation de carburant et l'usure des freins et des pneus.
10. Pour économiser, conduisez de façon prudente et raisonnable.

## PROPANE-AUTO DE LATULIPPE GAZ PROPANE

### PROPANE OU ESSENCE?

#### UN CHOIX S'IMPOSE.

- Conversion rapide et facile

chez  
**PIERRE AUTO ÉLECTRIQUE**

St-Gédéon

tél. (418) 582-3472



- Distribution pour véhicules chez:

**Gaz Bar Fernand Giroux**

Lac-Mégantic

Tél. (819) 583-4811

EQUIPEMENTS DE SOUDURE  
ET GAZ INDUSTRIELS

Épargnez  
beaucoup d'argent

### Économisez de l'énergie en gaz industriel...

Remplacez l'acétylène par le propane. Au moins 60% d'économie pour le même travail. C'est simple: il suffit de changer votre "tip" pour couper et de faire repercer vos buses pour souder.

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE:

## LATULIPPE GAZ PROPANE

2294 Laval Nord  
LAC-MÉGANTIC

583-4580

  
**L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE**  
SOYEZ UN  
AMBASSADEUR DU TOURISME

### ASSURANCES André Lachance

Carrefour Lac-Mégantic

ASSURANCES GÉNÉRALES

Vie - Auto - Feu - Vol - Responsabilité  
Ouvert lundi, mardi, mercredi: 9h00 à 17h00  
jeudi, vendredi: 9h00 à 20h00



583-2406

# Livret gratuit pour automobilistes économes

Le guide des économies au volant, livret d'Énergie, Mines et Ressources Canada, vous propose diverses manières de diminuer la consommation d'essence de votre voiture et d'en allonger la durée.

Depuis 1978, *Le guide des économies au volant* a offert à des milliers de Canadiens des conseils simples sur l'achat, la conduite et l'entretien des véhicules neufs et sur les façons d'économiser argent et énergie.

Le livret explique comment de meilleures habitudes de conduite et un entretien périodique raisonnable peuvent se traduire par des économies appréciables pour l'automobiliste.

Par exemple, savez-vous qu'en plus d'être dangereux, un pneu qui manque d'air s'use plus vite et vous fait gaspiller du carburant? D'après

le livret, il faut vérifier la pression des pneus au moins deux fois par mois, avant de se mettre en route; ils devraient être gonflés à la pression indiquée dans le manuel du propriétaire. Cette simple précaution peut à elle seule vous faire réduire votre consommation de carburant de 4 %.

Pour économiser l'essence, on recommande également de changer les pneus d'hiver au début du printemps et d'utiliser des pneus à carcasse radiale plutôt que des pneus à nappes croisées.

Vous pouvez aussi faire des économies en faisant usage du système de ventilation passive de la voiture plutôt que de baisser les glaces ou d'utiliser le climatiseur.

L'emploi du climatiseur dans une circulation où on doit effectuer de nombreux arrêts augmente la

consommation de carburant de 8 à 12 %, selon le Guide. De plus, le climatiseur affecte la consommation même lorsqu'il n'est pas en marche, du seul fait de son poids.

Vous pouvez encore réduire la consommation d'essence en planifiant vos déplacements: il est souvent possible de faire plusieurs courses à l'occasion d'une même sortie. (On estime que les parcours de moins de 8 km comptent pour 30 % de la consommation.) Et pourquoi ne pas partager avec d'autres les déplacements et les frais? Le covoiturage réduit la consommation d'essence, la circulation et la pollution.

L'automobiliste bien organisé a aussi plus de temps pour se rendre à destination. Il n'a pas besoin de faire d'excès de vitesse, d'accélérer précipitamment ou de freiner brus-

quement, pratiques qui augmentent la consommation de carburant et l'usure de la voiture.

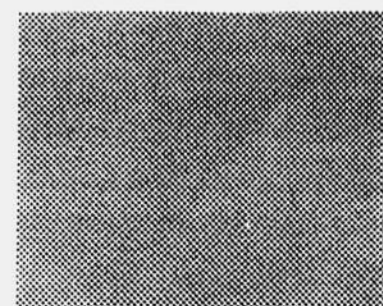
Il y a d'autres façons d'économiser essence et argent: respecter la vitesse limite, accélérer graduellement mais avec décision quand vous vous insérez dans la circulation, éviter les départs et les arrêts soudains et prévoir les mouvements de circulation.

Le meilleur conseil du livret: ne conduisez qu'en cas de besoin réel. Il y a d'autres façons excellentes de se rendre à destination: la marche, le vélo ou le transport en commun. Même si votre voiture vous est indispensable, rien ne vous empêche de l'utiliser de manière efficace.

Énergie, Mines et Ressources Canada offre également au public *Le calculateur des économies au*

volant. Facile à utiliser, il comporte un registre où l'on peut inscrire les distances parcourues et les achats d'essence.

Le nouveau *Guide des économies au volant* sera disponible à compter de septembre 1986. Pour obtenir un exemplaire gratuit, écrire à Direction des communications, Énergie, Mines et Ressources Canada, 8<sup>e</sup> étage, 580, rue Booth, OTTAWA (Ontario) K1A 0E4.



# L'ESSENCE DU SAVOIR

Depuis que l'être humain a appris à marcher, nous sommes en quête de meilleures façons de nous déplacer et de nouvelles sources de propulsion.

À EXPO 86, à Vancouver, on peut voir tout un parc de véhicules électriques et, pour la première fois au Canada, un système de transport en commun rapide propulsé par champ magnétique. On peut aussi en apprendre beaucoup sur les carburants de recharge pour les voitures, comme le gaz propane, le gaz naturel et même l'alcool.

Que nous réserve l'avenir? Allez donc savoir...

Tenez-vous au courant des plus récents progrès technologiques et découvrez les innovations de l'avenir dans le domaine de l'énergie des transports.

Écrivez à: L'essence du savoir  
Énergie, Mines et Ressources Canada  
580, rue Booth  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0E4

Vous serez étonné de découvrir ce qui s'en vient... plus vite qu'on pense.

## Se renseigner, ça paye!



Énergie, Mines et  
Ressources Canada  
L'Hon. Marcel Masse,  
Ministre

Energy, Mines and  
Resources Canada  
Hon. Marcel Masse,  
Minister

Canada

# ECHO NOMIQUEMENT VÔTRE

## Corporation de Développement Industriel de la région de Mégantic inc.

**LES MERCURIADES EN SONT À LEUR SEPTIÈME ANNÉE**  
C'est sous le thème *Faites connaître vos bons coups!*

que la Chambre de Commerce du Québec entend sensibiliser les entreprises et les inciter à poser leur candidature au septième concours annuel des Mercu-

riades, édition 1987.

Grandes ou petites, toutes les entreprises privées du Québec peuvent participer aux Mercuriades en s'inscrivant au concours avant le 24 décembre prochain. Le seul fait de s'y inscrire donne à l'entreprise l'occasion de gagner sur plusieurs plans. Cette décision exerce d'abord un effet stimulant sur la direction, puis sur le personnel et enfin, sur les autres publics que représentent la clientèle, les fournisseurs, les banquiers et autres bailleurs de fonds. C'est également un excellent moyen de susciter de nouvelles affaires, de faire des contacts intéressants et d'en retirer une grande satisfaction, tant sur les plans personnel que professionnel.

On se rappellera que l'an dernier, Bio Bois et Bestar limitée étaient finalistes à ce prestigieux concours.

### Petit historique

Mises sur pied en 1980 par la Chambre de Commerce du Québec, les Mercuriades ont pour objectif de consacrer chaque année les succès

et réussites exceptionnels parmi les entreprises privées opérant au Québec.

Le Dieu mythologique du commerce Mercure a prêté son nom à ce prestigieux concours et c'est monsieur Marcel Baril, alors président honoraire de la Chambre de Commerce du Québec qui en fut le premier président.

### Le concours

Pour participer au concours, seules et toutes les entreprises privées sont éligibles et ne doivent que s'inscrire et ensuite remplir un très simple questionnaire.

### Le jugement

Le jugement des candidatures se fait en deux étapes. Tout d'abord, grâce à une grille d'analyse très rigide, les questionnaires fournis sont évalués et pour chaque discipline, les cinq (ou à peu près) entreprises ayant le plus grand nombre de points sont déclarées finalistes en cette discipline et leurs noms sont rendus publics à la mi-janvier.

À ce moment, un jury dont seul le président est connu, analyse les dossiers des finalistes, détermine l'entreprise lauréate dans chaque discipline et choisit l'entreprise de l'année. Ces noms ne seront connus que lors de la soirée de Gala des Mercuriades.

### La Soirée de Gala

Cette soirée se déroulera à la fin de février à la Place des Arts de Montréal. Un spectacle de choix accompagne la remise des Mercuriades et un banquet est servi par la suite. Plus de 1 500 personnes y participent, c'est donc dire que l'on y retrouve les plus importantes personnalités du monde des affaires et de la politique.

### Les Prix

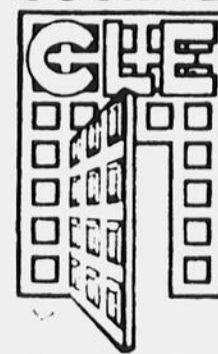
Les finalistes se voient remettre une lithographie originale préparée spécialement à leur intention. Les entreprises lauréates reçoivent pour leur part, un trophée créé par le sculpteur Giuseppe Benedetto.

Gagner un mercure, c'est se faire reconnaître pour ses succès et ses réussites exceptionnelles, c'est jouir d'une publicité et d'une promotion à la grandeur du Québec. Ce qui peut se traduire par toutes sortes de retombées positives!

Si vous souhaitez vous inscrire aux Mercuriades, je dois cependant mentionner qu'il vous en coûtera 100\$, vous n'avez qu'à communiquer avec moi au Commissariat industriel, à 583-4411.

Industriellement vôtre!  
Daniel Montambeault  
Responsable des communications

## SOCIÉTÉ



DE LA RÉGION DE MÉGANTIC

## Le prêt commercial

par Gilles Bernier

L'entreprise peut se financer de différentes façons, selon la nature de ses biens et la durée du financement.

L'un des moyens le plus souvent rencontré est de recourir aux différentes institutions financières.

Dans ce premier article, nous allons citer ces différents moyens tout en les détaillant et les expliquant dans les prochains articles.

Nous traiterons dans les prochains articles des diffé-

rentes formes de financement pour:

- les comptes à recevoir,
- les inventaires,
- les équipements,
- les immobilisations.

Le but de ces articles est de présenter différents moyens de financement avec leurs particularités, avantages et inconvénients.

La semaine prochaine, nous commencerons avec le financement des comptes à recevoir. D'ici là, portez-vous bien.



GRUPE DE SOUTIEN AUX INITIATIVES JEUNESSE DE LA RÉGION DE MÉGANTIC

5137 Frontenac, Lac-Mégantic  
583-5551

par Marie-Paule Royer



## Tout est dans le vocabulaire???

Je me demande parfois si ce sont les mots, les termes qui nous valorisent ou le travail accompli... Quand nous avons ouvert notre boutique, il y a dix ans, Jean-Marc et moi je ne savais pas alors que j'étais une "femme entrepreneur". Le terme n'était pas à la mode. Le vocabulaire qu'on emploie ça fait toute la différence! Entre la "business" et l'"entreprise", entre "ça nous fait vivre" et on "fait des profits", avec la mode de l'entrepreneuriat on adopte petit à petit un nouveau vocabulaire qui redonne à notre travail un côté professionnel. Et j'en suis bien heureuse! Ayant appris "sur le tas" tout ce que je sais, j'ai longtemps envié les diplômés et leur BACC en administration. Aujourd'hui je ne les envie plus, je suis fière de ce que je sais et de la façon dont je l'ai appris. Toute la différence est dans le vocabulaire. Je m'explique: quand je travaillais le soir après souper sur la table de cuisine à calculer les ventes, les achats, les factures, les chèques, etc... je disais "je fais les comptes". Quand j'ai réalisé que c'était plutôt la tenue de livres et la comptabilité, c'était plus crédible... surtout pour le gérant de caisse. Et ces autres soirées encore autour de la table de cuisine avec notre ami Denis, à décrire nos clients, leurs habitudes, à essayer de situer leurs besoins; d'autres auraient pu penser qu'on faisait du commérage, mais c'était du marketing! Avec les 4 P en PLUS! PRIX -

**PRODUIT - PLACE et PROMOTION** Et que dire de nos longs rêves de ventes augmentées (assez pour permettre une petite dépense de voyage, peut-être) des **PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES!**

J'ai appris à dire dans les moments difficiles que j'ai relevé les **défis**. Quand j'appelais le gérant de caisse pour lui dire que j'avais besoin de 5 000\$ pour payer le stock d'automne qui entre plus tôt que prévu, je **negociais mon financement!**

Tous ces termes sont plus rassurants que ceux employés par mes grands-parents. Faire faillite il y a 50 ans, c'était perdre sa réputation. Aujourd'hui on dit "prendre de l'expérience".

Sans doute me trouvez-vous un peu absurde dans mon texte, mais mon message est simple: être entrepreneure, c'est une carrière. Aujourd'hui, on peut s'inscrire à Trois-Rivières dans une option "Gestion de P.M.E."

La valorisation des petits entrepreneurs par les ministères, les gouvernements, le milieu des affaires est indéfectible. Et la raison est simple. Ce sont les moteurs de notre économie. Ceux qui génèrent les emplois... et leurs emplois! Alors il faut les encourager, les soutenir dans leur aventure pas toujours facile. En passant, tout n'est pas seulement dans le vocabulaire... Il faut travailler fort pour garder l'attribut d'entrepreneur.

## Mais on doit s'inscrire rapidement

par Daniel Montambeault

### CRÉATION D'ENTREPRISES: EN RÉGION POUR UNE DEUXIÈME ANNÉE!

Création d'entreprises, c'est ce cours d'administration d'ordre collégial dispensé à des promoteurs intéressés à créer ou à donner de l'expansion à une entreprise.

Depuis avril dernier, huit entrepreneurs de la région bénéficient de ce programme à temps complet s'échelonnant sur 31 semaines à raison de 30 heures par semaine. Sous la supervision de madame Hélène Beaulieu, ce groupe uni est formé et s'entraide dans le but de compléter l'élaboration de projets tous aussi différents les uns que les autres.

### De nombreux services à votre disposition

Création d'entreprises met à votre disposition des spécialistes et des praticiens d'expérience (vos professeurs) en:

Planification, organisation, comptabilité, contrôle interne, financement, assurances, fiscalité, informatique, droit des affaires, ventes et services, marketing, gestion des inventaires, production, gestion des ressources humaines, etc.

En plus d'une allocation spéciale de formation, chaque entrepreneur bénéficie de nombreuses commodités visant à faciliter la "période de gestation" des projets telles:

-un local comme bureau d'affaires, des services de secrétariat: téléphone, photocopies, documentation, informatique, etc.

### En route pour une deuxième année!

Tout le monde semble très satisfait des résultats jusqu'à présent, si bien que l'on

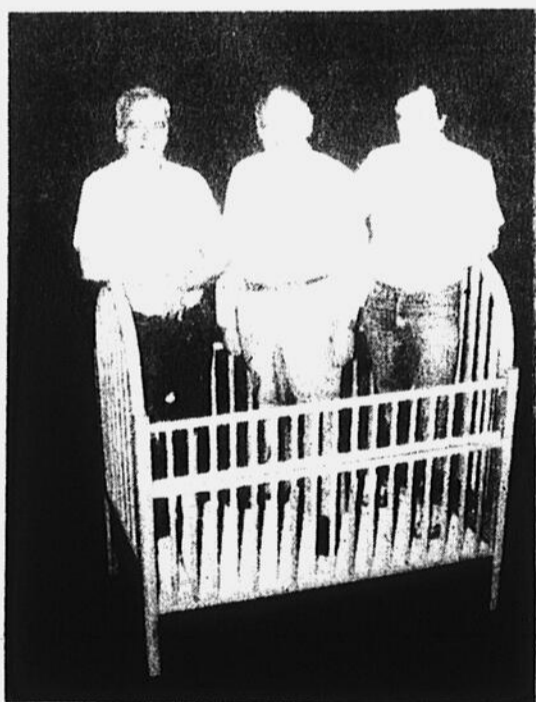
envisage déjà la formation d'un second groupe et ce, pour le début de la prochaine année.

Ainsi, toute personne ayant un projet et qui serait intéressée à suivre ce programme est invitée à nous le faire savoir avant le 10 octobre prochain en communiquant avec moi au Commissariat industriel à 583-4411. De plus, une visite sera bientôt organisée aux bureaux de Création d'entreprises afin que les intéressés puissent voir dans quel cadre travaillent les présents promoteurs et, qui sait, où vous pourrez peut-être vous aussi évoluer. Pour de plus amples informations n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Industriellement vôtre!

## L'Écho félicite

### MEUBLES MEG INC.



Dans l'ordre habituel: Pierre Proulx, Jean Campeau et Jacques Carrier, les trois actionnaires de Meubles Meg inc.

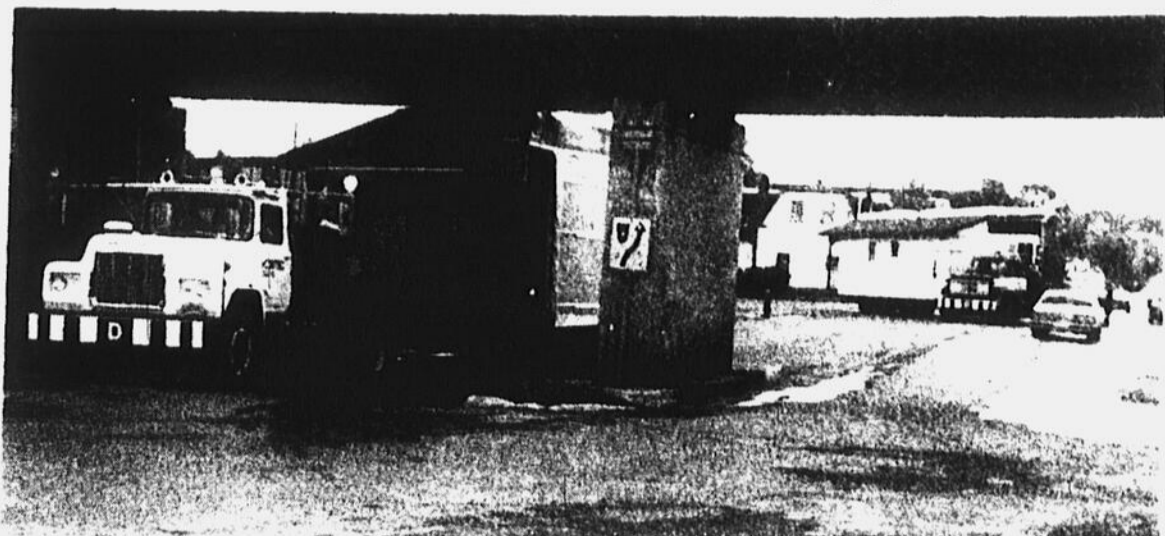
Depuis déjà quelques semaines, sans tambours ni trompettes, une nouvelle compagnie a ouvert ses portes à Lac-Mégantic et ce, grâce au dynamisme de trois entrepreneurs: Jean Campeau, Jacques Carrier et Pierre Proulx.

Meubles Meg Inc. se spécialise dans la fabrication de meubles et de divers produits finis destinés aux enfants. Les marchés visés par cette nouvelle production sont: les États-Unis, l'Ontario et le Québec.

L'investissement initial, de l'ordre de 200 000\$, permettra la création d'une dizaine d'emplois.

Les divers agents économiques régionaux se joignent à L'Écho de Frontenac afin de féliciter les trois promoteurs et leur souhaiter le meilleur des succès.

# Non mais quelle impasse!



Même avec un peu de bonne foi de la part du conducteur, cette maison pré-fabriquée n'aurait pu se rendre à bon port sans un détour par les rue Lafontaine, Jeanne-Mance et Agnès. Car, visiblement, la hauteur disponible du viaduc de la rue Salaberry n'offrait aucune autre alternative. À part... dégonfler les pneus! Mais là, c'est un tout autre problème... (Photo L'Écho.)

## Programme développement de l'emploi, la date limite approche...

Si votre entreprise éprouve des difficultés à recruter une main-d'oeuvre suffisamment qualifiée, ou si vous devez retarder un projet quelconque (expansion, consolidation, nouveaux services...) faute de ressources, vous êtes peut-être éligible à l'obtention du support financier du Développement de l'emploi.

Le programme Développement de l'emploi offre une aide financière aux employeurs qui mettent en oeuvre des projets offrant une formation et une expérience de travail à des chômeurs dans des professions en demande sur le marché du travail.

Dans le cas de l'entreprise privée, l'aide financière atteint 60% du salaire brut, jusqu'à concurrence de 350\$ par semaine, par employé.

Pour les organismes à but non lucratif et pour les municipalités, universités, écoles, hôpitaux, etc., la contribution maximum atteint 350\$ par semaine, par employé, incluant 100% du salaire brut et les autres frais inhérents au projet, jusqu'à concurrence de 125\$ par semaine, par employé.

Une contribution de 40\$ par jour, par employé, peut également être versée pendant la période de formation.

Les propositions doivent parvenir au 1650, rue King ouest, suite 300, Sherbrooke, J1J 2C3, à la Direction du développement de l'emploi, au plus tard le 17 octobre.

Des formulaires de propositions sont disponibles au Centre d'Emploi du Canada à Lac-Mégantic au numéro de téléphone 583-2200.

De plus, un agent de projets sera également au C.E.C. de Lac-Mégantic le 8 octobre prochain pour répondre aux interrogations des promoteurs éventuels, concernant l'aspect technique ou la philosophie du programme. On peut obtenir des rendez-vous à 583-2200.

## Le fantastique magasin pour enfants



*Le Bout'chou* enr.  
VÊTEMENTS POUR ENFANTS NA SANTE JEAN 583-0361

N'oubliez pas le 10e Anniversaire des Châtelaines le 18 octobre prochain. Tous les membres sont invitées à cette soirée.

Des cadeaux-surprises vous seront remis à toutes celles qui seront fêtées.

Nous avons reçu nos cartes 1987; à compter du 15 novembre, toutes celles qui veulent renouveler leur carte pourront le faire à ce moment.

Nous avons toujours 457 membres en règle et nous aimerions en avoir autant pour l'an prochain!

Merci!

Antoinette Forest publiciste

Du 1er au 11 OCTOBRE 1986

**JEAN-MARC ÉLECTRONIQUE**  
4764, Laval, LAC-MÉGANTIC  
583-1880

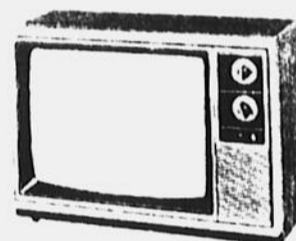
vous offre

sa

**VENTE**  
**2<sup>e</sup> Anniversaire**  
FAITES LE BON ACHAT

Téléviseur-couleur Sanyo 20"

Modèle no 91C521U

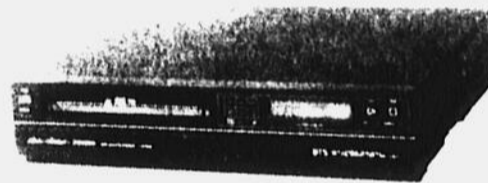


Prix rég.: 499\$

**449,00**

Magnéscope à cassette Fisher

Modèle FVH C906



Télécommande sans fil  
4 programmes, 14 jours  
enregistrement instantané

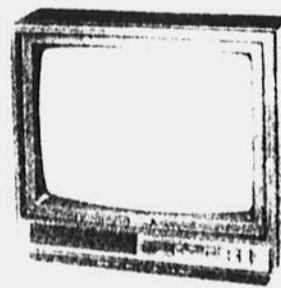
Était 529\$

**489,00**

Télécouleur moniteur Sanio 20"

Modèle 91C580

- Synthoniseur 120 canaux
- Télécommande autonome 20 touches dont 10 d'accès direct à tous les canaux
- Auto Chroma
- Affichage heure et canal sur écran

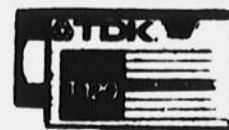


Entrée audio vidéo  
Un box idéal pour le collectionneur exigeant

Était 699\$

**649,00**

Cassette vidéo TDK-VHS T-120



Prix rég.: 9,95\$

**7,99**

Taxe

SERVICE APRÈS-VENTE

**JEAN-MARC ELECTRONIQUE**

4764, Laval, LAC-MÉGANTIC  
583-1880

# Carnet Social

LAPOINTE - TURCOTTE



(Lambton J.C.) Le 14 juin 1986, en l'église St-Vital de Lambton fut béni le mariage de Marie-Line Lapointe, fille de Mme Gaston Lapointe (Françoise) de Lambton à Gilles Turcotte, fils de M. et Mme André Turcotte (Jeannette Routhier) de Thetford-Mines. Les nouveaux époux demeurent à Lambton. Félicitations!

ISABEL - DRAPEAU



Le 23 août 1986 en l'église St-Augustin de Woburn était célébré le mariage de Brigitte Isabel fille de M. et Mme Antonio Isabel de Woburn à René Drapeau fils de M. et Mme Charles également de Woburn. Félicitations!

VALLERAND - DEFORGE



Le 31 mai 1986, en l'église Notre-Dame de Fatima était célébré le mariage de Josée Vallerand, fille de M. et Mme Jean-Paul Vallerand (Angéline Lessard) de Piopolis à Jean-Claude (St-Maurice) Deforge fils de M. et Mme Robert Deforge (Marie-Claire Thivierge) de Piopolis. Les nouveaux époux demeurent à Montréal. Félicitations!

(Cookshire C.B.) - M. et Mme Raymond Binette (Hélène Lessard) sont heureux de vous annoncer la naissance de Marie-Lucille. Marraine Lucille Binette, parrain Jacques Roy. Félicitations!

## Nomination



La Corporation des secrétaires municipaux du Québec a le plaisir d'annoncer la nomination de Madame Pauline Ranger-Paré à titre d'administratrice de la zone de l'Estrie au sein du conseil d'administration pour l'année 1986-1987. Madame Pauline Ranger-Paré est secrétaire-trésorière de la municipalité du canton de Westbury depuis 11 ans et en est à son deuxième mandat au conseil d'administration de la C.S.M.Q. et à son premier mandat au comité exécutif à titre de directrice. Rappelons que cet organisme regroupe les secrétaires-trésoriers des municipalités locales et des municipalités régionales de comté (MRC). On y compte 1,200 membres répartis à travers la province. FÉLICITATIONS!

SPÉCIAUX SUR COMMANDES

### Durant ce mois, on fait le GRAND MÉNAGE des modèles 1986

*Aucune offre raisonnable ne sera refusée!*

SPÉCIAUX SUR COMMANDES

de modèles 1987 durant ce mois

**MUSTANG LX 1986**

Toute équipée vendue pour seulement

**8 900\$**  
(Transport en sus.)

**COUGAR 1986** toute équipée vendue pour **13 600\$**

(Transport en sus.)

*Ces offres sont valables jusqu'au 31 octobre 1986.*



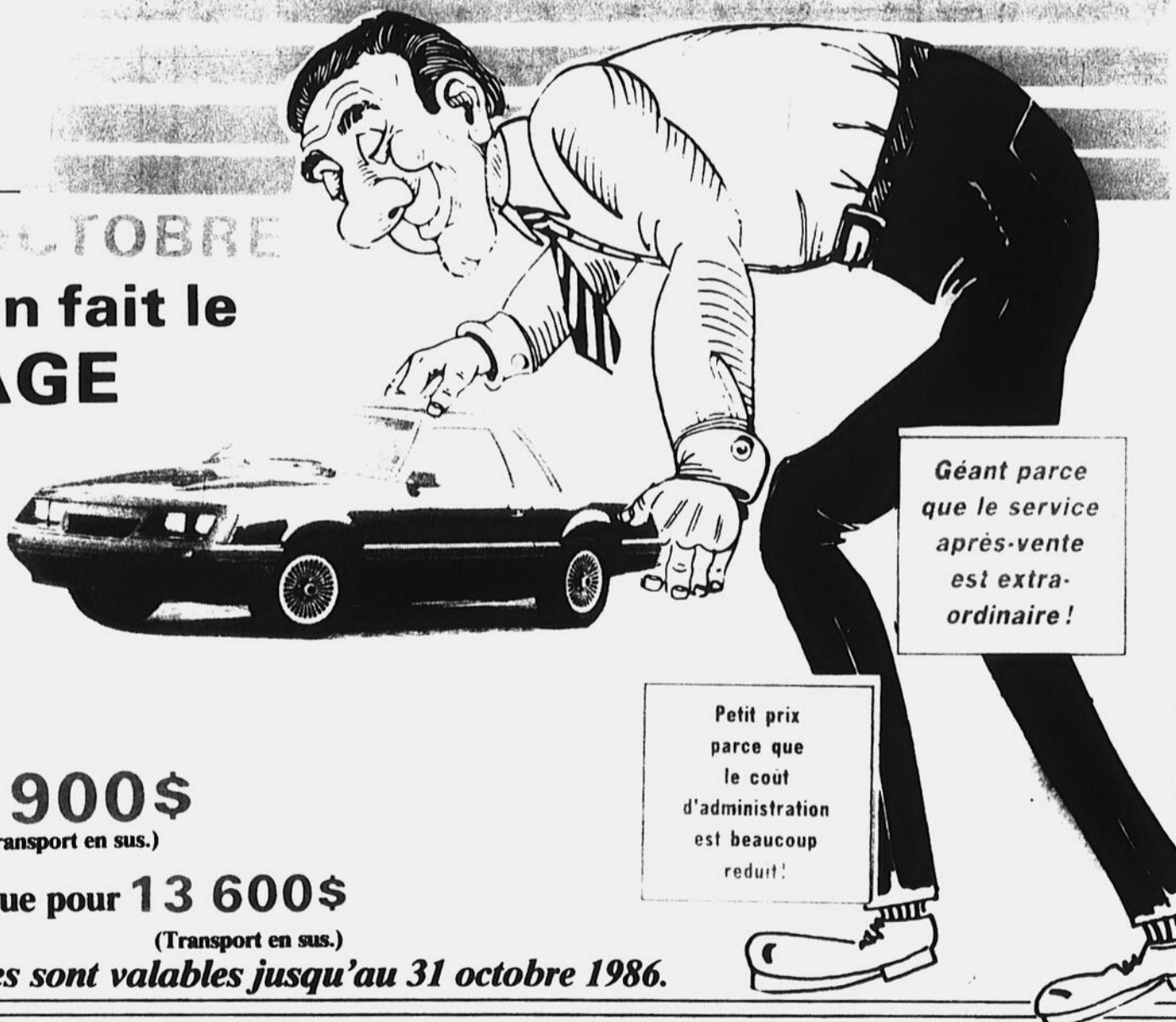
## THIBODEAU FORD MERCURY

499, 14e avenue, La Guadeloupe

Tél.: 459-3431

La qualité passe avant tout.

Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.



Géant parce que le service après-vente est extraordinaire!

Petit prix parce que le coût d'administration est beaucoup réduit!

Marché Jacques Cloutier & Fils  
Maintenant

# APPÉTIT

« Mon ami l'épicier »

Un nouveau nom, de nouvelles couleurs pour vous offrir encore plus!

EN VIGUEUR DU 6 AU 11 OCTOBRE 1986



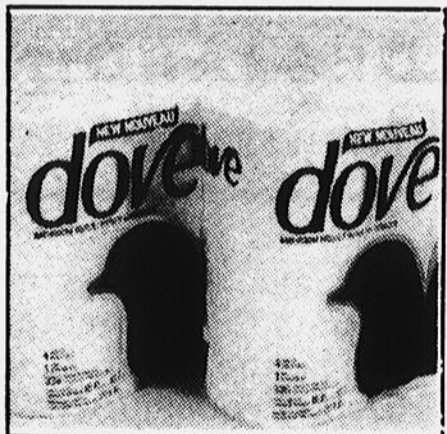
JUS DE TOMATES  
HEINZ  
BTE 19 ONCES

2/ **89**



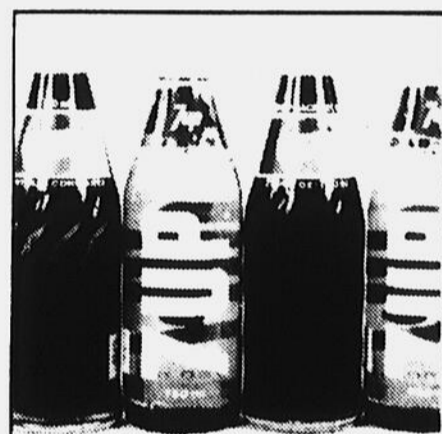
KETCHUP  
HEINZ  
250 ML GRATUIT  
BOUT. 1 LITRE

1/ **99**



PAPIER TOILETTE  
DOVE  
PQT 4 ROULEAUX

**95**¢



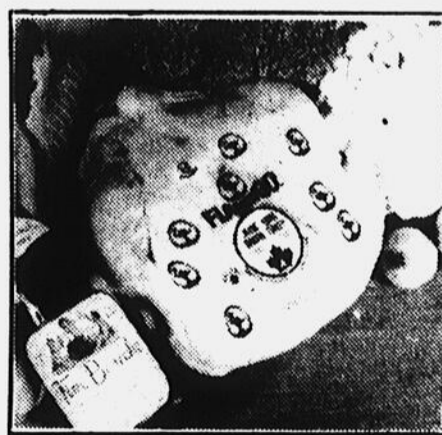
PEPSI COLA  
SEVEN-UP  
RÉGULIER, DIÉTÉ  
BOUT. CONSIGNÉE  
750 ML

6/ **359**



PAMPLEMOUSSES  
BLANCS  
PRODUIT DE LA FLORIDE  
GROSSEUR 48

4/ **139**



JEUNES DINDONS  
FLAMINGO  
SURGELÉS  
CATÉGORIE UTILITÉ  
MOINS DE 5 KG

**118**/lb

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS NOTRE CIRCULAIRE ET EN MAGASIN.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toute erreur éventuelle sera corrigée ou clarifiée par une affiche de rectification à notre comptoir. Les photos de ce cahier ne servent qu'à identifier la marque de commerce des produits annoncés. Certains produits pourront être remplacés par un autre de qualité équivalente.

## MARCHE JACQUES CLOUTIER & FILS

6354, SALLABERRY, LAC MÉGANTIC  
583-2332



## Ignorance... Négligence... ou... malchance?

### Fermeture du chemin 257

Le ministère des Transports annonce la fermeture à toute circulation du chemin 257 entre les 1er et 2e rangs dans le canton de Weedon.

La fermeture, pour des raisons de réfection, se fera entre le 1er octobre et le 9 novembre 1986. La circulation sera déviée par les 1er et 2e rangs.

Pour plus d'information: Linda Bourgeois, Transport-Québec, (819) 875-3348.

Source: Communication-Québec (Estric)

Au printemps, il a fait beau; la forêt a brûlé. En effet, à la fin de mai, la Société de Conservation du Sud du Québec avait combattu 96 incendies forestiers dont 94 de CAUSES HUMAINES. Est-ce par IGNORANCE... NÉGLIGENCE... ou MALCHANCE... que ces feux ont été allumés? C'est aux responsables de répondre.

En juin, juillet, août et septembre, les indices de danger de feu en forêt sont demeurés relativement bas et seulement 13 incendies ont été ajoutés à la liste durant cette période. Ces 109 feux totalisent 341,2

hectares de forêt dévastés et des coûts d'extinction de 109 632\$.

Par certaines journées ensoleillées d'automne, les feuilles sèches jonchant le sol deviennent un combustible hautement inflammable et constituent un danger accru de feu de forêt. Conscients de notre responsabilité individuelle face aux dommages inestimables causés aux forêts de chez nous, pourquoi alors ne pas nous convaincre dès maintenant de la nécessité de la prudence avec le feu en forêt, de façon à éviter qu'une situation désastreuse ne se produise.

Rappelons-nous que la meilleure

organisation de prévention et de combat des feux ne saurait rivaliser avec de saines habitudes de conservation en forêt de la part des citoyens.

C'est pourquoi la S.C.S.Q. a poursuivi cette année sa campagne de prévention auprès du public, s'adressant plus spécifiquement à 6,000 élèves de 5e année, par son programme de visites systématiques dans les écoles.

En plus de son organisation régulière, la S.C.S.Q. peut compter sur la collaboration soutenue de plus de 500 municipalités rurales, assurant ainsi la population d'une présence sur l'ensemble du territoire qui lui est confié.

## Séminaire 1986 de combat-incendie



En soi, le deuxième séminaire de combat-incendie, qui s'est déroulé le 27 septembre dernier au Camp Militaire de Lac-Mégantic, a connu un vif succès auprès de 51 participants provenant de 7 municipalités de la MRC du Granit. Sur la photo, dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Yvan Dostie (organisateur), Pierre Gamache, (instructeur à la direction générale de la prévention des incendies), M. Raoul Perron, (directeur du service des incendies L-Még.) et Jean Girard, (organisateur). Au coeur du séminaire, les participants retrouvaient une formation adéquate sur les produits dangereux et sur l'utilisation des camions-citernes.

## La Régie du Logement à Lac-Mégantic

Pour toute question relative au bail du logement, la Régie du Logement vous invite à venir rencontrer son représentant, MARDI

14 OCTOBRE 1986, au Centre Travail-Québec, Édifice Hôtel de Ville, 5527, rue Frontenac, Lac-Mégantic, de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 15h00.



**SERVICE BELL-EAU-CLERC Enr.**

**VENTE - RÉPARATION**  
Traitement d'eau  
Pompes à eau - Pompes puisards

YVAN BELLAVANCE prop.  
3655 St-François Xavier  
Lac-Mégantic 583-4167



## LES ACTIVITÉS DE LA SEMAINE DES JARDINS À la caisse Populaire de Lambton

La Caisse populaire de Lambton se prépare à célébrer de belle façon la Semaine Desjardins qui se tiendra cette année du 12 au 18 octobre 1986 sous le thème "Desjardins, un mouvement d'avenir".

Au fil des ans, la Semaine Desjardins s'est intégrée dans les traditions et coutumes des caisses populaires et elle donne lieu à une foule de manifestations qui favorisent les rencontres et les échanges entre les membres, les dirigeants et les employés.

C'est ainsi que les gens seront reçus d'une façon toute particulière à la caisse de Lambton au cours de cette semaine spéciale: en plus du décor de fête qui sera créé et du goûter léger comportant café et biscuits qui sera servi à tous, on remettra des ballons aux jeunes

enfants accompagnés de leurs parents. Également, les élèves du primaire et du premier cycle du secondaire de l'école St-Vital profiteront d'une visite organisée à la caisse pour y faire exceptionnellement leur dépôt de caisse scolaire.

De leur côté, les personnes de l'âge d'or n'ont pas été oubliées; en effet, la direction de la caisse de Lambton ira les visiter et leur proposera de participer à un petit jeu qui, en plus d'être amusant, pourra s'avérer payant... mais n'en disons pas plus pour le moment afin de réserver la surprise.

À propos de surprise, les travailleurs pourraient également recevoir une petite visite de courtoisie durant la Semaine Desjardins. Surveillez les pauses-café...

Comme on peut le sentir, on a

Plus que jamais, la Caisse populaire de Lambton peut faire sien le thème de la Semaine Desjardins qui affirme à juste titre:

**"Desjardins, un mouvement d'avenir"**

le coeur à la fête à la Caisse populaire de Lambton. Et il y a de bonnes raisons pour cela. Depuis quelques années, les performances de la caisse sont en effet très éloquentes: un actif en pleine croissance qui dépasse maintenant les 19 millions de dollars; une réserve générale plus qu'importante d'un million de dollars, ce qui représente un ratio de 6,3% du passif-dépôts alors que la norme recommandée est de 3,5%, une ristourne très appréciable de 7% accordée à la fin de la dernière année financière à tous les épargnants et emprunteurs.

Et ce n'est pas tout: la caisse de Lambton annoncera bientôt la réalisation de projets qui rendront encore plus tangible la qualité du service offert aux membres.



# LA MAGIE D'AUDIO PERFECTION PRÉSENTE... NE PAYEZ QU'EN 1987 ET SANS INTÉRÊT\*

**HITACHI**  
CT 1951  
• 20 couleurs  
P.S.M. \$600  
**\$438.**

**HITACHI**  
TRK-7620  
• AM/FM  
• Cassettes à haut rendement  
• Système "HD" à sub-wider  
P.S.M. \$180  
**\$199**

**NOUVEAU  
LE CLUB  
LAZER**  
LOCATION DE DISQUES  
COMPACTS LAZER UNIQUE EN  
BEAUCE/LAC-MÉGANTIC  
CARTE DE MEMBRE **\$30.00**  
PLUS DE 100 TITRES EN ROTATION

**ALPINE**  
5900  
LECTEUR LAZER  
P.S.M. \$1,200.  
**\$969.**

**Panasonic**  
CHAÎNE STÉRÉO  
COMPLÈTE  
• Récepteur AM/FM  
• Magnéto-cassette  
• Table tournante  
• 4 têtes "HO"  
• 2 pro /14 jrs  
P.S.M. \$400  
**\$399.**

**NEC**  
VCN-20 VIDÉO  
• Télécommande sans fil  
• IOS couleur  
• B pro /14 jrs  
• P.S.M. \$630 SPÉCIAL  
**\$399**

**T-120 JVC**  
VHS  
**\$888**

**HITACHI DA 400**  
LECTEUR LAZER  
• Télécommande sans fil  
• 4 têtes "HO", 2 pro /14 jrs  
• Répétition des pages avant arrière  
P.S.M. \$400  
**\$329.**  
CARTE MEMBRE  
LAZER INCLUSE

**TDK**  
D60  
3/  
**399**

**ALPINE**  
7163-Inversion automatique  
AM/FM, digital, horloge  
3214-Eq. Booster, 7 bandes  
18 watts X 2 RMS,  
"Fader"  
6205-H.P., 6" X 9", 2 voies  
60 watts, 92 db  
P.S.M.: \$847 **\$617**

**HITACHI**  
MT 2560  
Télécouleur genre écran de contrôle  
20" (48 cm)  
• Cette télévision à rendement élevé, continue la  
tradition de perfection Hitachi. Cet appareil vous  
fait passer à vos besoins pour des années à venir.  
• Lampe à cathode froide • Écran à large bande  
• 21 canaux d'entrée audio en stéréo • 210 lignes  
d'images et de couleur • Menuiserie de charme  
• Répétition du dernier canal • Télécommande RM-20  
à 20 fonctions.  
P.S.M. \$800 00 **\$659.**

**HITACHI VT 1400**  
VIDÉO VHS STÉRÉO, Dolby  
• Télécommande sans fil  
• 4 têtes "HO", 2 pro /14 jrs  
• 107 canaux  
P.S.M. \$800 00  
**\$649.**  
CARTE MEMBRE  
VIDÉO INCLUSE

**ATTENTION**

Venez admirer la LAMBORGHINI COUNTACH 1986  
de Alpine, Vendredi le 10 octobre  
seulement au Carrefour St-Georges  
(à l'intérieur du magasin)

**ATTENTION**

**marantz**  
Réuni pour vous, cet ensemble comprend:  
• Le box d'accord (TUNER) AM/FM digital - 51440  
• L'amplificateur - PA440 de 90 watts RMS  
• La table tournante - 17240  
• Et les enceintes Audio Pulse - 8205  
P.S.M. \$989  
Magnéto-cassette  
en option  
SEULEMENT **\$669.**

**LUXMAN B&W**  
Réuni pour vous, cet ensemble comprend:  
• Le récepteur AM/FM  
stéréo - 804 d'une  
puissance de 66 watts  
RMS  
• La table tournante  
PD710 à armoire en  
NIR  
• Et les enceintes B&W  
DANSO  
Magnéto-cassette en option  
P.S.M. \$1179 00  
SEULEMENT **\$799.**

**HARMAN/KARDON Dual JBL**  
Réuni pour vous cet ensemble comprend:  
• Le récepteur AM/FM stéréo  
HK 385 d'une puissance de  
60 watts RMS  
• La table tournante Dual CS  
515  
• Les enceintes JBL L 15  
P.S.M. \$1528 00  
SEULEMENT **\$1299.**  
Magnéto-cassette en option

**NAD B&W**  
Réuni pour vous, cet ensemble comprend:  
• Le récepteur AM/FM stéréo NAD 7175 d'une  
puissance de 50 watts RMS  
• La table tournante NAD 9125 et les enceintes  
B&W DM-100  
P.S.M. \$1076 00  
SEULEMENT **\$899.**  
Magnéto-cassette en option

\* Sur items annoncés supérieurs à \$200., aucun dépôt exigé, débutant le 10 octobre, le tout conditionnel à l'approbation du département de crédit



• Crédit disponible • Mise de côté  
**VENTE ET INSTALLATION  
DE RADIO D'AUTO ET  
D'ANTENNES PARABOLIQUES**  
**LOCATION DE DISCOMOBILE**  
Quantité limitée - Premier arrivé, premier servi.  
Les photos / illustrations peuvent différer des articles offerts.  
Certains modèles peuvent être des démonstrateurs.  
Tous les modèles ne se retrouvent pas nécessairement dans tous les magasins.

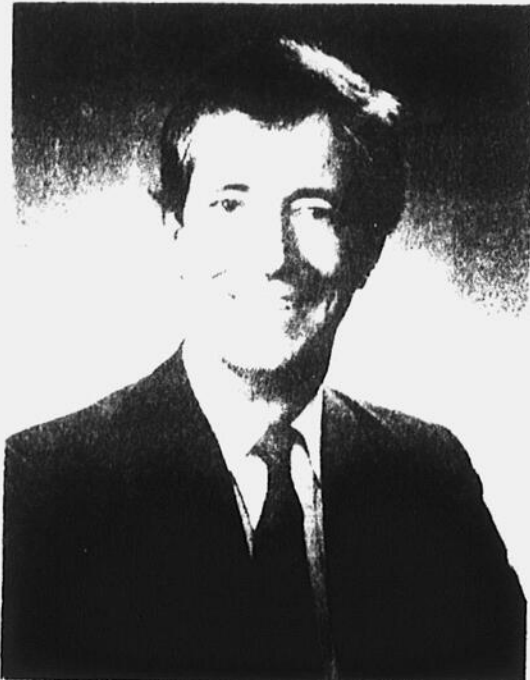
**ST-GEORGES**  
Carrefour St-Georges - 227-1162  
**LAC MÉGANTIC**  
Carrefour Mégantic - (819) 583-5244  
**ST-GEORGES**  
Place Centre-Ville - 227-4285

**Le Club**  
Location de films  
système-vidéo et  
disques compacts laser  
**OUVERT  
7 JOURS + 7 SOIRS**

## Déjeuner-causerie avec M. Louis Lagassé

Président de la Chambre de Commerce du Québec

La Chambre de Commerce de la région de Lac-Mégantic organise à nouveau un déjeuner-causerie en compagnie cette fois du président de la Chambre de Commerce du Québec, M. Louis Lagassé, ce matin de 8h00 à 10h00, au Motel Panorama. Il devrait entretenir l'assistance des rôles et mandats qui sont dévolus aux Chambres de Commerces locales et régionales. De fait, comme le souligne Richard Vigneault, il s'agit d'une occasion unique de rencontrer M. Lagassé qui terminera sous peu son mandat à la tête de l'organisme provincial.



### CURRICULUM VITAE

Nom: LAGASSÉ, Louis, notaire, L.L.L., M.B.A.  
Né: 1947-12-14  
Marié à Marie-Josée Trottier, de Sherbrooke  
Enfants: Stéphanie, Véronique et Jérôme.

#### Études collégiales:

- Études classiques au Séminaire de Sherbrooke, 1959-1965
- Bachelier ès-arts (Sc Pol.) Collège Jean-de-Brebeuf, Montréal 1967

#### Études universitaires:

- Diplôme en langues allemandes, Université de Salzbourg, Autriche 1967.
- Licencié en droit à l'Université de Montréal, 1970.
- Maîtrise en Administration des Affaires (M.B.A.), Université Western, Ontario, 1973.

Diplômé de l'Ordre des Notaires du Québec, le 6 juin 1971.

Associé principal de l'étude «Lagassé, Gérin, notaires», de Sherbrooke.

#### Association professionnelle:

- Membre de l'Ordre des Notaires du Québec, depuis le 6 juin 1971.

Administrateur de la Chambre de Commerce de Sherbrooke, 1974 à 1979.

Président de la Chambre de Commerce de Sherbrooke, 1978 à 1979.

Président de la Chambre de Commerce du Québec depuis novembre 1985.

#### Officier et membre du conseil d'administration de:

- Les Industries C-Mac inc.
- Ultra coatings Canada inc.
- La Caisse d'Établissement de l'Estrie
- Les Papiers peints Berkley inc.
- Les Restaurants Les Prés Canada ltée
- Le Club de Tennis Val des Arbres inc.
- Les Placements Hybrides inc.
- Placements Helios Investment Corporate Group

Membre de la Corporation du Centre d'Arts d'Orford

Professeur invité à la Faculté de Droit de l'Université de Sherbrooke, 1975 à 1977

Conférencier de 1976 à 1977 aux cours de perfectionnement de l'Ordre des Notaires du Québec.



**VOUS APPARTIENT-ELLE?** - Cette photo ancienne a été remise au greffier de la ville de Lac-Mégantic, M. Jean Perreault, lors des célébrations du Centenaire de la Ville. On voudrait la remettre à son propriétaire. Vous êtes peut-être curieux de connaître les noms de ces dames? Eh bien, il s'agit de: Oxa Tremblay, Perron, Berthe St-Pierre (Mme Martineau) Pauline Robitaille, Maria Monfette, Mme Xavier Vachon (Photographe), Alice Tremblay, Angelina Blais, Oda Gendreau, Maria Lachance, Marie-Louise Rousseau, Alexandrina Fortier, Régina Bilo-deau, Dina Monfette et Alice Lachance.



Tous les samedis soirs du mois d'octobre, vous êtes cordialement invités à venir vous amuser et à danser au son de l'orchestre "Les Fire Balls", pour vous faire passer d'agré-

bles moments au Club Aramis.

Le 25 octobre prochain, le club Aramis de Lac-Mégantic organise une soirée pour fêter le président et

les directeurs sortants. Vous êtes conviés à venir célébrer ceux qui ont dirigé notre organisme au cours de leur dernier mandat. C'est un rendez-vous!

Nous aurons notre initiation le 16 novembre prochain. Les formules de mise en candidature sont dès maintenant disponibles au Club Aramis. N'oubliez pas que dorénavant, il n'y aura qu'une séance d'initiation par année. Apportez vos formules au plus tôt.

# Partout au Québec...



Je dismat  
Tu dismat  
Il dismat...

Ventilateur Montego 36  
4 pales, en bois  
505 - 806x  
**56<sup>88</sup>**

**MULCO**  
20 ans  
Scellant acrylique blanc  
300 mL  
573 - 130  
**2<sup>98</sup>**

Laine isolante  
mini-rouleau  
R10-15" x 32"  
1 paquet de 3 1/2" x 15"  
Couvre 40 pi ca  
9410 - 154  
**6<sup>88</sup>**  
Marville



# LE CIRF VOUS INFORME

## Ce qui se passe chez nous pour vous

Dernier rappel: c'est demain le début de nos activités pour l'année 1986-87. En effet, mercredi, notre premier café-animation ouvrira ses portes. La rencontre s'intitule: **Hygiène de la peau**. Le maquillage ne peut pas tout camoufler. Une peau saine dénote un bon régime de vie: alimentation équilibrée, purification du sang, sommeil suffisant, etc. À cette occasion, vous participerez au tirage d'un prix de présence; vous êtes toutes invitées et nous vous attendons nombreuses.

Nos calendriers d'activités vous attendent à notre local ainsi que nos cartes de membres. Les avantages que la carte vous apporte ne sont plus à prouver.

À propos...

Connaissez-vous exactement le C.I.R.F.? Oui?... Non?... Ensemble, nous ferons une brève rétrospective de son historique. D'abord, expliquons la signification des lettres C.I.R.F.: C: Centre, I: Instructif, R: Récréatif, F: Femmes. Fondé en 1980, le CIRF fut incorporé en 1981. L'isolement, le besoin d'informations et le manque de ressources furent les premiers motifs qui justifiaient la création du CIRF.

Le Centre Instructif et Récréatif des Femmes de Lac-Mégantic inc. (C.I.R.F.) a pour objectif premier la promotion individuelle et collective des femmes de notre région.

Sur une base continue, le Centre offre des services d'accueil, de référence, de documentation et de consul-

tation. De plus, les permanentes assurent l'écoute, la relation d'aide, le soutien et l'appui aux femmes en difficulté. En outre, le CIRF offre:

- de la formation sur mesures,
- de l'information sur des points divers,
- de l'orientation sur le retour aux études et/ou le marché du travail,
- de l'animation sur des sujets pertinents,
- de l'aide technique et de l'appui à des groupes, etc.

Une chronique hebdomadaire dans le journal local rejoint les femmes les plus éloignées. Par ailleurs, le Centre publiera un bulletin de liaison, au cours de l'année, afin de les atteindre plus spécifiquement.

Toutes accèdent facilement à sa bibliothèque et à son

centre de documentation

Le CIRF exerce ses activités autour de ces principaux thèmes:

- L'autonomie des femmes (budget, placements, droits de la personne, retour sur le marché du travail, retour aux études, etc.)
- La santé (la nutrition, l'auto-santé, la ménopause, l'alcool, les médicaments, l'ostéopathie, l'acupuncture, etc.)
- la violence et la pornographie.

D'autre part, le Centre participe activement aux tables régionales des centres de femmes de l'Estrie et du CIAFT (Conseil d'Intervention pour l'Accès des Femmes au Travail). De même, il a ses délégués à la C.F.P. (Commission de Formation Professionnelle) et à différents congrès et colloques qu'il juge appropriés à sa vocation.

Parmi les principales réalisations du CIRF, citons:

- a) la mise sur pied d'un centre d'hébergement régional pour les femmes en difficulté; (La Bouée)
- b) l'obtention à Lac-Mégantic d'un programme d'études collégiales en sciences humaines pour les femmes;
- c) la collaboration pour l'implantation d'une salle des naissances, la première en Estrie, à l'hôpital St-Joseph de Lac-Mégantic;

- d) participation au colloque du Sommet socio-économique DE LA MRC du Granit et à diverses tables régionales de concertation (centres de femmes de l'Estrie, accès des femmes au travail, politiques familiales, Décisions 85, comité aviseur du CRSSSE, TROVEP (Table régionale des organismes volontaires d'éducation populaire), Forum sur la force économique des femmes, etc.);
- e) la collaboration à diverses commissions: McDonald, Beaudry;
- f) sessions Transition-Travail, etc.

En 1985-86, le Centre a touché près de neuf cents (900) femmes par ses activités et services. Il est ouvert de huit heures à seize heures du lundi au vendredi. Son numéro de téléphone est 583-4575 (819). Le local du Centre se situe au 5368 de la rue Frontenac à Lac-Mégantic.

Comme la mémoire est une faculté qui oublie, je vous invite à découper cet article pour y référer au besoin.

Maintenant que vous connaissez un peu mieux le CIRF, ce qu'il faut surtout retenir, c'est qu'il offre des services et qu'il n'en tient qu'à vous de vous en prévaloir.

Agnès T. Quirion

### CHRONIQUE NOTARIALE

par Me ANDRÉ VEILLEUX notaire



## Incorporer son entreprise n'écarte pas toute responsabilité personnelle

Incorporer son entreprise permet, entre autres, à un entrepreneur ou un commerçant de limiter sa responsabilité personnelle vis-à-vis les dettes de sa compagnie.

Cependant, il ne faut pas oublier que la loi sur les compagnies et d'autres lois fiscales limitent cette responsabilité et il en est ainsi concernant la responsabilité des administrateurs pour le salaire des employés ainsi que pour la perception des créances prioritaires du gouvernement, entre autres, la Commission de la Santé et de la Sécurité au Travail, les retenus d'impôt provincial et fédéral ainsi que les retenus à la Régie des Rentes et assurance-chômage.

De même, les administrateurs sont responsables du paiement de la taxe sur le capital.

De plus, si vous faisiez affaires sous votre nom personnel avec certains fournisseurs et que vous continuez à opérer dans le même sens une fois votre entreprise incorporée et que vous ne dévoilez pas directement aux fournisseurs votre statut de compagnie, mais que seulement les chèques sont faits par votre compagnie pour le paiement des fournitures, vous ne libérez pas ainsi votre responsabilité personnelle, car si la preuve démontre que le fournisseur croyait toujours faire affaire avec vous personnellement, bien que les chèques soient faits par la compagnie, vous demeurez toujours responsable et c'est ainsi qu'en a décidé un jugement de la Cour Supérieure, rendu dans le district de Québec dans l'affaire *Emilien Audet & Fils vs Richard Lépine*.

**qui dit rénovation,  
dit Dismat.  
Chez nous,  
qui dit Dismat,  
dit:**



**Domaines Kanjik inc.**  
3642 Laval  
Lac Mégantic

**583-1660**

Malgré l'attention particulière qui fut apportée à la préparation de ces pages de vente, des erreurs ont pu s'y glisser; advenant le cas, celles-ci seront corrigées et affichées en magasin avec nos regrets d'avoir pu causer quelque inconfort que ce soit à la clientèle. Si un article annoncé n'est pas disponible, nous émettrons un «bon d'attente» permettant d'acheter plus tard au prix annoncé ou de le substituer par une marque équivalente. Les prix annoncés s'appliquent à des achats payés comptant et emportés par le client. Ces prix et produits ne s'appliquent qu'aux marchands participants. Nous nous réservons le privilège de limiter les quantités par client. Principales cartes de crédit acceptées. En vigueur jusqu'au 11 octobre 1986.



**dismat**  
LE CENTRE DE LA RÉNOVATION

## Au Conseil municipal de Frontenac

Mardi le 2 septembre 1986, se tenait à 19h40, au lieu ordinaire des séances, la première séance de la session de septembre 1986. Sont présents: Monsieur le maire Léon Ducharme et les conseillers suivants:

MM. Armand Royer, Georges Stewart, Gaétan Blais, Pierre Philippon et Normand Carrier, formant quorum sous la présidence de Monsieur le Maire. Le secrétaire-trésorier M. Bruno Turmel est présent.

Proposé par M. Georges Stewart, appuyé par M. Armand Royer et résolu unanimement:

Que les minutes des séances des 5 et 19 août 1986 soient acceptées telles que présentées.

X X X X

Attendu que la Corporation Municipale de Frontenac a adressé au ministère de l'Environnement, une résolution no 6811 pour l'inclusion de 2 projets de 10 résidences et plus dans le programme d'assainissement.

Attendu que dans la susdite résolution no 6811, les raisons invoquées pour cette demande ont été mentionnées;

Attendu que le ministère de l'Environnement a informé la municipalité que les prévisions budgétaires concernant le programme d'assainissement pour les 3 prochaines années seront en voie de préparation en septembre 1986.

Attendu que parmi les 2 projets mentionnés dans la résolution no 6811, celui des lots 35, 36 et 37 du rang 1 du canton de Ditchfield est prévu pour être réalisé en 1987 et que les démarches à cet effet sont très avancées;

Il est proposé par Normand Carrier, appuyé par Pierre Philippon, et résolu unanimement:

Que ce projet des lots 35, 36 et 37 du rang 1 canton de Ditchfield soit considéré comme prioritaire dans les prévisions budgétaires du ministère de l'Environnement pour 1987.

Que copies soient transmises au ministre et sous-ministre de l'Environnement, de même que Messieurs Robert Tetrault, Maurice Larose, Michel Bordeleau et Mme Madeleine Belanger.

X X X X

Il est proposé par Georges Stewart, appuyé par Armand Royer et résolu unanimement:

Qu'une demande de subvention supplémentaire soit faite à Mme Madeleine Belanger, députée de Mégantic-Compton afin d'avoir un budget nécessaire pour graver le rang 4 de Frontenac pour corriger le mauvais gravier qui avait été posé par le ministère des Transports, afin d'éviter le nuage de poussière qui se produit chaque printemps lors de la période de dégel.

X X X X

Il est proposé par Pierre Philippon, appuyé par Normand Carrier et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac suite à sa résolution 6575, pour fins de rectification de titres, cède et transporte en faveur de la Fabrique St-Jean-Vianney tous ses droits, titres et prétentions sur le lot 60-16-1, du rang 3 du canton de Spaulding.

Que la Corporation municipale de Frontenac acquière au même titre de la Fabrique St-Jean-Vianney et du Comité des Loisirs de Frontenac (St-Jean-Vianney) les droits de ces derniers sur le lot 60-16-2, desdits rang et canton, sans soulte, ni retour, et renonciation au droit de répétition.

X X X X

Attendu que dans la résolution no 6827 de la Corporation municipale de Frontenac, il était mentionné que Messieurs Léon Ducharme et Pierre Philippon soient autorisés à signer une entente avec Messieurs Rosaire Boucher et Alain Boucher, afin d'acquérir un morceau de terrain du lot 60 rang 3 canton de Spaulding, pour régler un problème d'eau de la rue des Frables et des environs;

Attendu que l'entente a été signée entre les personnes concernées;

Il est proposé par Armand Royer, appuyé par Gaétan Blais et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac demande à M. Luc-Lin Bourque, notaire, de préparer le contrat d'achat de terrain prévu dans l'entente signée entre Messieurs Léon Ducharme, Pierre Philippon et Rosaire Boucher, Alain Boucher;

Que la Corporation municipale de Frontenac autorise M. Léon Ducharme, maire et M. Bruno Turmel, secrétaire-trésorier à signer pour et au nom de la Corporation municipale de Frontenac les documents relatifs à cet achat.

X X X X

Le conseiller Pierre Philippon donne un avis de motion à l'effet que sera soumis lors d'une prochaine réunion de ce conseil le projet de prolonger le réseau d'égout dans le troisième rang de Frontenac.

X X X X

Il est proposé par Normand Carrier, appuyé par Pierre Philippon et résolu unanimement:

Que le conseil approuve le présent rapport relativement à des dépenses pour travaux exécutés aux chemins municipaux et se montant à 17 217,20\$;

Le conseil a pris connaissance des conditions imposées par le ministère des Transports et les a adoptées, notamment: que les travaux exécutés en vertu des dépenses présentes n'ont pas été ou ne seront pas l'objet d'une subvention autre que celle(s) que le ministère des Transports a accordé(s).

X X X X

Il est proposé par Armand Royer, appuyé par Gaétan Blais et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac accepte le budget partiel pour l'année 1986 présenté par l'Office municipal d'Habitation de Frontenac concernant la partie d'opération de l'année 1986.

X X X X

Le conseiller Pierre Philippon donne un avis de motion à l'effet que sera soumis lors d'une prochaine réunion de ce conseil un nouveau règlement concernant la division de la municipalité en six (6) districts électoraux, en remplacement du règlement no 210-86 qui a été refusé par la Commission de la représentation électorale du Québec.

X X X X

Il est proposé par Pierre Philippon, appuyé par Normand Carrier et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac autorise le secrétaire-trésorier à faire les démarches nécessaires afin d'acheter une toile pour placer sur la benne à gravier du camion.

X X X X

Il est proposé par Armand Royer, appuyé par Georges Stewart et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac autorise le secrétaire-trésorier à assister à la rencontre d'information le 25 septembre 1986 à Sherbrooke et que les frais de transport et de repas lui soient remboursés.

X X X X

Il est proposé par Pierre Philippon, appuyé par Gaétan Blais et résolu unanimement:

Que la Corporation municipale de Frontenac approuve la demande de Télébec pour les travaux qui consistent à placer 179 mètres de câble aérien sur les nouvelles structures de Hydro-Québec tel que prévu au dossier 9A4528 A.T. no 3.

X X X X

Il est proposé par Pierre Philippon, appuyé par Georges Stewart et résolu unanimement:

Que la séance et la session de septembre 1986 soient levées, 20:40 heures.

Bruno Turmel, sec.-trés.

## Les fermières de Lac-Drolet

La première réunion de l'année se tint le 11 septembre dernier. Après la prière habituelle, la présidente souhaita une excellente année à chacune des membres.

Cette année, le thème sera "Sous le signe de l'efficacité". À chacune beaucoup de motivation et une généreuse participation; sans aucun doute, c'est la clé du succès assuré!

On donna un compte-rendu

du dernier congrès tenu à Sherbrooke, tout en faisant lecture du programme 1986-87. Les conseillères donnèrent un aperçu de chacun de leur comité. Plusieurs apportèrent de magnifiques pièces d'artisanat, de fantaisie qui furent un véritable plaisir pour l'œil.

Le prix de présence fut gagné par Mme Bernadette Jacques, un don de la présidente. La soirée se termina

par un excellent goûter, servi par les membres de l'exécutif. Félicitations aux nouvelles conseillères élues à la direction.

Les voici, membres de l'exécutif: Mme Rose-Aimée Robert (prés.), Rollande Therrien (v.-p. comité d'orientation), Yvette Lacroix (sec.), Marguerite Quirion (Agriculture-Consommation), Marie-Reine Thèberge (Arts domestiques), Claire Lapierre (culturel), Chantal Thèberge (relations publiques).

Toutes celles qui désire-

raient confectionner des pantoufles pour des jeunes de 0 à 14 ans, sont priées de communiquer avec la présidente avant le 13 novembre. Ces jolis cadeaux seront distribués dans les hôpitaux.

La prochaine rencontre aura lieu le 9 octobre, jour de la collecte des frais d'assurances. Le concours du mois: conserves de fruits et légumes et confection de pantoufles.

Chantal Thèberge, pub.



## UN VOISIN RASSURANT

LA SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALE, c'est une authentique institution coopérative, créée et dirigée par les gens du milieu. Elle vous offre une gamme complète de produits d'assurance générale de haute qualité et à prix avantageux, incluant la responsabilité civile, en assurance RESIDENTIELLE, AUTOMOBILE, AGRICOLE ET COMMERCIALE.

CONSULTEZ SANS DELAI votre société mutuelle d'assurance générale et obtenez une protection adaptée à vos besoins.



Société mutuelle d'assurance générale de Frontenac

5240, boul. des Vétérans, Lac-Mégantic, Frontenac (Qc) G6B 2G5  
Tél.: (819) 583-4555

PROMUTUEL

UN RENDEZ-VOUS  
LAC-MÉGANTIC

Centre Travail-Québec  
Édifice Hôpital-de-ville  
5527, rue Frontenac, bureau 111  
LAC-MÉGANTIC  
(819) 583-0565

avec la Régie des rentes

	MARDI	86
	9	SEPTEMBRE
	14	OCTOBRE
	11	NOVEMBRE
	9	DÉCEMBRE

Un représentant de la Régie des rentes sera bientôt dans votre région. Il peut vous renseigner sur le Régime de rentes du Québec, les régimes privés de retraite et les allocations familiales du Québec. C'est UN RENDEZ-VOUS.

GARANTISSONS-VOUS UN MEILLEUR Avenir!

Québec

Du 6 au 12 octobre

# La semaine nationale de prévention des incendies

(AC) - Le Service des Incendies de Lac-Mégantic s'est engagé activement, pour une deuxième année consécutive, à sensibiliser la population locale à l'importance de posséder à la maison un détecteur de fumée, thème de la Semaine nationale de prévention des incendies.

Même si la campagne prend véritablement son élan cette semaine, les sapeurs-pompiers de Lac-Mégantic ont multiplié les visites dans les écoles, foyers de personnes âgées, endroits publics, commerces et industries, au cours des dernières

semaines. Quelque 125 endroits où l'on inspecte les sorties de secours, les extincteurs, les lumières d'urgence, systèmes d'alarme et surtout, détecteurs de fumée. Car en fait, la municipalité a déjà, depuis belle lurette, réglementé la nécessité de posséder un tel appareil de

détection. Selon le chef Raoul Perron, environ 75% des résidences se sont pliées à ce règlement et il faut encore convaincre les autres de l'utilité de ce veilleur électronique.

Les sapeurs ont récemment eu leur séminaire de formation, dans le cadre de cette

campagne, et ils tiendront un kiosque au Carrefour Mégantic, ce jeudi, pour fournir conseils et informations à toute la population. Sans compter qu'ils vous offriront les billets de la Loto-Pompier 1986, au profit des centres des grands brûlés du Québec. Un rendez-vous!



Sur la photo, nous reconnaissons les pompiers Raoul Perron, Jean Roy, Luc Turcotte, Yvan Dostie, Jacques Beaudoin et Réal Durand. (Photo L'Écho)

## Les Martel participent au progrès commercial de Cookshire

(Cookshire) - Les autorités civiles et religieuses de Cookshire manifestent pleine confiance dans la nouvelle entreprise commerciale des frères Yves et Berthier Martel, le concept de libre-service dépanneur Carrefour Plus L.S.D. inauguré mardi soir dernier sur la rue Principale.

Rémi Tremblay

La formule d'un dépanneur ouvert sept jours par semaine, seize heures par jour, et

offrant de multiples services connexes allant de la location de vidéo-cassettes jusqu'au nettoyage de vêtements 24 heures, allié à la distribution de l'essence

Texaco sur des pompes "libre-service" très modernes, vient apporter de nouveaux avantages à la communauté de Cookshire, et des raisons de plus pour les automobilistes empruntant régulièrement la route 108 d'y faire une halte.

Berthier Martel, déjà propriétaire d'Alimentation Cookshire sous la bannière

IGA, est associé avec son frère Yves dans la réalisation de ce nouveau concept situé au carrefour des axes routiers Sherbrooke-Lac-Mégantic et Sawyerville-

Fast Angus. Le représentant du conseil de ville de Cookshire, présent lors de la cérémonie de mardi, n'a pas manqué de souligner l'esprit d'entrepreneuri-

de la famille Martel, en invitant les promoteurs industriels et commerciaux à faire preuve de la même confiance en l'avenir de Cookshire.



## Nouveau président à la Fondation de la Maison paternelle



M. Jean Huet de Lac-Mégantic vient d'accepter de présider à la Fondation de la Maison paternelle. Il succède à ce poste au Dr. Jos Aubut qui a demandé à être remplacé. Il continuera cependant à servir à titre de

Vice-président d'honneur. Quant au nouveau président, il s'est dit emballé de vivre une telle expérience. Ses connaissances dans le milieu à titre d'agent agricole au ministère de l'Agriculture à Lac-Mégantic lui permettent de garder un contact avec toute la population de la M.R.C. du Granit qui est celle visée par la Fondation.

M. Huet présidera sa première rencontre des vice-présidents et du Conseil d'administration vers le 15 octobre.

On sait que le téléthon-



radiothon se tiendra cette année comme à l'habitude le dernier samedi d'octobre, soit le 25 octobre, de 9h00 à 21h00 et que l'événement se déroulera dans la grande salle de l'Hôtel de Ville.

## U.N.I.C.E.F.

L'UNICEF aide ceux qu'on ne peut vraiment atteindre. Il faut aider ces gens à s'aider eux-mêmes. Ils sont encouragés à exprimer leurs besoins, puis on leur montre des façons d'améliorer leur condition. S'ils peuvent trouver une raison d'espérer, la moindre preuve que des gens pensent effectivement à eux, alors ils peuvent trouver des motifs de participer à des activités communautaires et rémunératrices, à n'importe quoi qui rendra la vie un petit peu plus supportable.



UNICEF-QUÉBEC: Le directeur-général, à la permanence provinciale, M. Laurent Larose, malgré ses grandes préoccupations, lors de ce colloque annuel, accueillait avec empressement Mesdames Marie Poulin (à g.), et Juliette Pilote (à dr.), déléguées de l'Estrie.

*Salon Chez Louise*

COIFFURES POUR DAMES  
COUPES AVANT-GARDISTES  
BRUSHINGS - PERMANENTES  
MINI-VAGUES - COLORATION  
SPÉCIALITÉS: REFLET,  
BALAYAGE MÈCHE

LOUISE TANGUAY  
Maître-Coiffeur  
3304, Victoria

583-3396

## Conférence sur l'environnement



Lors du souper du 22 septembre dernier, sous la responsabilité de M. Pierre Jacques, le conférencier-invité était M. Luc-Lin Bourque, président de l'Association pour la protection du lac Mégantique. Son exposé a porté sur l'environnement et la pollution. Il fut remercié chaleureusement par le Dr Marcel Couture.



(Suite de la page A-2.)

Le Canada est le principal partenaire commercial des États-Unis et vice-versa. Sur chaque dollar que les Américains déboursent pour acquérir des marchandises, 20 cents vont au Canada. Sur chaque dollar payé aux Américains pour leurs produits, 21 cents proviennent du Canada. Le Québec expédie autant de marchandises vers les États-Unis qu'il en expédie au reste du Canada.

Madame Jeanne Sauvé, Gouverneur général, la première femme à avoir occupé cette haute fonction, aurait confié qu'elle abandonnerait probablement la vie publique à l'expiration de son présent mandat.

Rome a accepté de béatifier Mgr Louis-Zéphirin Moreau, qui fut évêque de Saint-Hyacinthe de 1876 à 1901, a annoncé le chancelier de ce diocèse.

Selon le secrétaire d'État au Tourisme en France, les touristes américains ont déserté la France en 1986 portant un dur coup à la saison touristique. Il souligne que l'année passée, les Américains ne représentaient que 7 à 8 p. cent des touristes, mais qu'ils représentaient 25 p. cent des dépenses. Le nombre des touristes peut être comblé, mais pas sur le plan des dépenses.

Au Nebraska, un homme qui a perdu son système vocal à cause du cancer a retrouvé la parole grâce à un jouet électronique de 10\$. Le petit robot électronique lui permet de parler avec une voix de robot aussi bonne que son appareil de 300\$ qui avait fait défaut.

En République fédérale allemande, le culte du Malin connaît une vogue sans précédent. Selon les experts en sectes, les groupes satanistes se développent. Le recrutement se fait surtout parmi les jeunes. Les nouvelles sorcières délaissent les balais et se promènent en Mercedes. Belzébuth progresse par l'intermédiaire de ces 10.000 nouvelles sorcières.

Après le cube, le mathématicien hongrois, Erno Rubik, vient de lancer un nouveau casse-tête, le "Magic". Il espère qu'il déclenchera une folie semblable à celle qu'avait fait naître le cube.

### COIFFURE ELLE

SALON DE COIFFURE POUR DAME

Spécialités : coupes avant gardistes - brushing - reflet permanents - traitement coloration



Maryse Lacroix  
Maître coiffeur

153 Principale  
Lac-Drolet  
Tél. 549-2288

# AU SERVICE de la collectivité

Les professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec

## Pas de diplôme de Secondaire V ? LES TESTS D'ÉQUIVALENCE, UN BON COUP DE POUCE

Vous avez vingt-trois ans ou plus et vous avez quitté l'école, de façon définitive, pour vous engager sur le marché du travail. Actuellement, vous travaillez ou vous êtes en chômage mais vous vous sentez « bloqué » face à plusieurs emplois pour lesquels on exige un Secondaire V.

Que vous ayez perdu votre

diplôme après avoir complété votre Secondaire V ou que vous n'avez pas atteint ce niveau, les tests d'équivalence peuvent vous donner un bon coup de pouce, en vous rendant admissible aux emplois demandant un Secondaire V. Cependant, ces équivalences ne sont pas un diplôme de fin de secondaire : elles ne vous permettent pas, par exemple, de poursuivre des études au CEGEP.

### C'est quoi ?

Les personnes qui veulent obtenir une attestation d'équivalence de Secondaire V doivent passer six tests. Les deux examens de français sont obligatoires. La candidate ou le candidat doit aussi choisir quatre matières parmi les suivantes : mathématiques, sciences humaines, anglais, monde des affaires, sciences naturelles.

Si la candidate ou le candidat échoue dans l'une ou l'autre de ces matières, elle ou il a droit à une reprise. Par contre, en cas d'échec des examens obligatoires de français, elle ou il doit se présenter à une nouvelle session de tests.

Ces tests sont adaptés au vécu des personnes qui ont quitté l'école : on ne vérifie pas seulement les connaissances « apprises dans les livres », mais on tient aussi compte de l'expérience de vie et de travail de celles ou ceux qui les passent.

Les tests seront probablement plus simples à passer pour les personnes qui, tout en ayant quitté l'école, aiment s'informer sur le monde qui les entoure et suivent l'actualité. Mais, on peut obtenir des documents de soutien pour aider à la préparation des tests d'équivalence.

### Comment faire ?

Vous pouvez vous inscrire en tout temps à la Direction régionale du ministère de l'Éducation la plus près de chez-vous.

Ce qui ne veut pas dire que vous devez vous rendre sur place pour passer les tests. En effet, pour éviter les longs et coûteux déplacements aux personnes qui ont besoin d'une attestation, il existe des ententes avec plusieurs commissions scolaires. On vous indiquera laquelle est la plus près de chez-vous quand vous vous inscrivez.

Également, parce que les personnes qui ont besoin d'une attestation sont souvent pressées, ayant un emploi en vue, elles ne peuvent pas passer beaucoup de temps sur les bancs d'école.

Il faut environ douze heures pour passer l'ensemble des six tests. L'attestation est généralement transmise en une semaine.

Pour des fins de commodité, on attend qu'il y ait plusieurs inscriptions pour tenir une session de tests. Mais il y en a assez régulièrement. Informez-vous auprès des professionnelles et professionnels de la Direction régionale du ministère de l'Éducation.

### ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

en POLISSAGE de PLANCHERS  
de CIMENT

Choix de couleurs et de sealer

Composez  
(819) 652-2896



## ÉMILE GOSSELIN

822 Route 263  
SAINT-SÉBASTIEN

## Histoire de St-Hubert de Audet

Par: GASTON GRENIER

### LES PREMIÈRES RELIGIEUSES DE ST-HUBERT (suite)

En soulignant quelques faits marquants de l'époque exaltante qui concerne la présence féminine, au cours de la période de l'adolescence de St-Hubert, j'ai divisé cette rétrospective sommaire en trois parties. D'abord j'ai parlé de l'abnégation émouvante et des énormes sacrifices de la mère de famille de jadis, sans discourir sur la valeur des services personnels d'aucune de ces vénérables concitoyennes. Parce que ceci était contre indiqué à mon avis, même s'il était très facile de trouver des éléments concluants à l'égard des attachantes mères de famille d'autrefois. Les hauts faits qui les concernent sont si abondants et tellement révélateurs de leurs charismes variés, que cette diversité impressionnante compliquera la tâche de celui qui voudra l'entreprendre un jour ou l'autre. Un récit impartial sera excessivement laborieux pour les volontaires qui décideront d'évoquer les traits capitaux de la carrière, aussi humble que féconde, de nos mères ou de nos aïeules. En effet, ce travail sera colossal, car toutes les familles ont apprécié les excellents services de ces héroïnes aux dons multiples. Elles sont au moins aussi méritantes que toute autre et la mère de famille a été très probablement aussi efficace et sûrement aussi utile aux siens que l'ont été les autres dames, qui elles aussi ont donné librement à la société, même si elles n'ont pas contracté mariage. Néanmoins, c'est la mère de famille qui est venue dans la colonie de St-Charles de Spaulding, en premier lieu. De plus, ses efforts constants ont été si formidables, qu'il est difficile et même très téméraire de soutenir qu'elles ont été inférieures en fait de magnanimité ou d'ingéniosité, aux autres partenaires qui se sont partagés le surplus des tâches non accessibles à la reine du foyer, parce que cette dernière était déjà trop lourdement chargée. La fécondité des oeuvres diverses de la mère de famille d'autrefois, parle par elle-même et très clairement, en autant d'écouter ce que répercutent les échos, avec une fidélité très rigoureuse et une limpidité tout aussi expressive.

Ensuite, j'ai résolu d'évoquer la carrière de l'institutrice rurale d'autrefois, avec une pensée spéciale pour les valeureuses éducatrices qui ont quitté notre planète, pour partager la félicité d'un autre espace plus serein, mais moins compétitif et plus reposant. Ceci, pour ne pas rompre la continuité, car ces enseignantes de la période héroïque de St-Hubert, sont devenues pour la plupart de respectables épouses et d'effectives mères de famille. De plus, ce sont elles qui ont défriché le terrain de la fécondité scolaire dans les limites de la paroisse naissante de St-Hubert. Dans les faits, l'institutrice rurale est venue à Audet, avant la fondation de la paroisse, son apostolat local remonte à au moins quatre-vingt-dix ans, car ces valeureuses ouvrières du renouveau intellectuel étaient déjà très actives à la fin du siècle dernier.

Enfin, j'ai réservé pour le dessert les oeuvres impressionnantes des Religieuses, depuis leur arrivée à St-Hubert, en 1916. Ces dernières avaient elles aussi, une très haute estime pour la mère de famille de cette époque. Les reflets de l'image de leur propre mère, représentaient un idéal pour ces nobles filles toujours aussi affectueuses. Donc, les Religieuses ont facilement perçu le degré magnanime du renoncement et de la lourde responsabilité propres à d'autres mères à peu près aussi efficaces et aussi courageuses en face des impasses de la vie exigeante de jadis et aux moments stratégiques, ou déterminants de leur existence rigoureusement concentrée sur les priorités les plus impérieuses de leur temps. Rien n'est vraiment exagéré pour ceux qui désirent discourir sur le renoncement total et constant de leur propre mère. Ses exemples sont tellement éloquentes, qu'ils remontent à la surface avec une facilité très démonstrative des talents naturels et de l'abnégation rigoureuse de la cellule maîtresse du foyer des valeureuses familles du passé.

Or, il y a sans doute une similitude presque générale en parlant d'abord des éducatrices laïques, pour souligner ensuite les efforts concertés des Religieuses, en regard de la même époque et dans le même travail harassant, soit celui de l'éducation primaire. Certains faits ont été brièvement évoqués, néanmoins un voile très discret est toujours là, pour protéger l'anonymat des réalisations éducatives d'il y a plus de cinquante ans. Tout de même à St-Hubert, les RELIGIEUSES ont commencé à exercer leur apostolat avec un certain retard sur leurs consœurs laïques et pionnières de

(Suite à la page A-21.)

## Échos d'il y a dix ans

**RODRIGUE BIRON À LAC-MÉGANTIC** - Le nouveau chef de l'Union Nationale, M. Rodrigue Biron, était de passage à Lac-Mégantic, donnant le coup d'envoi à la prochaine campagne électorale du candidat unioniste dans le comté, M. Fernand Grenier. Dans son allocution, M. Biron a parlé de la grande représentativité de ses candidats, qui se feront proches de leurs électeurs, tout en rendant un hommage particulier à Fernand Grenier, de qui il dit avoir beaucoup appris depuis sa venue dans l'arène politique.

**RÉÉLU À L'EXÉCUTIF DE L'UNION DES CONSEILS DE COMTÉS DE LA PROVINCE** - Le préfet du comté de Frontenac, M. Pamphile Tardif, vient d'être réélu à l'exécutif de l'Union des Conseils de Comtés de la province de Québec.

**L'ÉQUIPE KINSMEN D'OTTAWA VAINQUEUR** - Battant son propre record de huit minutes, l'équipe Kinsmen d'Ottawa a remporté les grands honneurs de la dernière édition de la Course à Relais Fernand Grenier.

**IL Y A VINGT ANS** - Une importante assemblée de l'Association des Majorettes du Québec se tient à Lac-Mégantic sous la présidence du Major Eugène Belle de Ville Laval; M. Fernand Grenier, député, assiste aux délibérations et plus tard, les invités sont conviés à une réception civique à l'Hôtel de Ville, sous la présidence du maire Paul Leblanc. - La Ville de Lac-Mégantic s'est méritée une citation spéciale du Club Automobile du Québec pour l'amélioration apportée à son programme de protection du piéton; sur 24 villes inscrites dans sa catégorie, Lac-Mégantic a obtenu le dixième rang.

**IL Y A TRENTE ANS** - Mgr Albert Tétreault, vicaire général de Sherbrooke, préside l'installation du nouveau curé de la paroisse Ste-Agnès, M. le Chanoine Oscar Mauger. - Au conseil municipal, on procède à l'embauche de M. Jean Ste-Marie de St-Hyacinthe, à titre de chef de police pour une période de trois ans. - M. Joseph Huot, président de l'Association des marchands du centre-ville, présente un exposé devant le conseil municipal à l'effet que les membres qu'il représente sont contre le projet d'installation de parcmètres sur les rues Frontenac, Laval et Salaberry. Le maire J.A. Drouin souligne quant à lui qu'ils seront posés, puisqu'achetés, mais que plus tard, advenant que la formule ne soit pas avantageuse, ils pourront être enlevés.

**IL Y A CINQUANTE ANS** - Au cours d'une excursion de chasse, Fernand Grenier, fils de M. Josephat Grenier de Milan, reçoit la décharge de son arme à l'abdomen; il est tué instantanément. Il était âgé de 15 ans.

## COMMUNIQUÉS...

**Ste-Marguerite** - Souper paroissial dimanche le 12 octobre à Ste-Marguerite. Au menu fèves au lard et pâtés au poulet. En après-midi il y aura bingo et parties de cartes. À l'issue du souper nous vous invitons à une soirée, au cours de laquelle il y aura chants exécutés par la chorale et par des amateurs. Musique au programme. Venez vous amuser en grand nombre. Mme Léandre Bureau, publiciste

**Exposition à Milan** - La bibliothèque municipale de Milan invite la population de la région à une exposition itinérante sur la chasse, présentée en collaboration avec le Musée québécois de la chasse. Elle se tiendra à la salle municipale de Milan, le 17, 18 et 19 octobre. Bienvenue à tous!

Le comité de la bibliothèque

**Convocation à l'assemblée générale annuelle** - L'organisme "Récupération Lac-Mégantic inc." convoque une assemblée générale annuelle pour tous ses membres et tous les amis de l'environnement, le 14 octobre prochain, à 19h30, au sous-sol de la Caisse Populaire Ste-Agnès.

Il y aura entre autres présentation du bilan financier, dépôt du budget d'opération de la nouvelle année, élection des administrateurs et nomination d'un vérificateur

Tous les nouveaux membres pourront également se procurer leur carte d'adhésion

**Les Filles d'Isabelle, Cercle l'Assomption no 721** - Prochaine assemblée mensuelle, le 14 octobre 1986, au sous-sol de l'église Ste-Agnès, à 19h30. BIENVENUE à toutes!

P.S. Les déjeuners de "l'amitié" recommenceront le 4e dimanche de chaque mois, soit le 26 octobre.

**Horaire d'automne aux serres communautaires de Lac-Mégantic inc.**

4026 rue Cousineau, Lac-Mégantic, Tél. (819) 583-1178.

**Lundi, mardi, mercredi:** 9h00 à 16h00.

**Jeudi et vendredi:** 9h00 à 17h30.

**Samedi et dimanche:** Fermé toute la journée pour donner une chance aux nouvelles tomates d'automne de mûrir...

Nous passerons ramasser les sacs de feuilles mortes chez vous! Téléphonnez à 583-1178.

**Déjeuner fraternel** - Il y aura un déjeuner fraternel, ce dimanche 12 octobre entre 8h00 et 10h30, à la salle de l'église Notre-Dame de Fatima. Bienvenue à tous!

**Soirée au St-Jean** - Ce samedi, 11 octobre, il y aura une soirée avec orchestre au centre des loisirs St-Jean de la Lande (ancienne chapelle du 10e rang). Apportez vos consommations! Bienvenue à tous!

## Santé et chiropratique

Guy Lajeunesse chiropraticien

### Un corps en harmonie

L'approche chiropratique est complètement différente des autres soins de santé. Elle se fonde sur le principe qu'un corps en harmonie est à l'état normal, l'harmonie de tous les organes, de tous les tissus et de toutes les cellules du corps s'appelle la SANTÉ. Une absence de santé est un état non naturel qui s'appelle maladie (mal-être) (mal-aise) ou manque de fonction normale de l'organisme.

Cette harmonie dépend du cerveau et du système nerveux dont le rôle est de contrôler et coordonner le fonctionnement des tissus, organes et systèmes du corps ainsi que de permettre une relation harmonieuse de l'organisme avec son environnement.

L'IDÉE CHIROPRACTIQUE est à la fois simple et fondamentale. Il y a dans le corps de chacun un potentiel de vie et de fonctionnement plus grand qu'on ne l'imagine, un POTENTIEL NATUREL avec lequel nous sommes tous nés, un POTENTIEL auquel nous avons tous droit, un POTENTIEL reconnu par la science nous assurant être fait pour vivre bicentenaires, équilibrés et en santé.

#### QUE FAIT LE CHIROPRACTICIEN?

Le chiropraticien sait que le système contrôle et coordonne tous les systèmes et toutes les fonctions vitales de l'organisme.

Toutes les cellules du corps en effet, sont en contact permanent avec le cerveau par le moyen du circuit neuro-électrique établi par le système nerveux. Lorsqu'il y a obstruction quelque part sur ce circuit par le déplacement des vertèbres, il y a automatiquement diminution ou arrêt de l'influx nerveux sur son parcours. Cette partie du corps ne reçoit plus son plein potentiel d'énergie nerveuse et devient donc moins résistante aux désordres fonctionnels. Le Chiropraticien fait une correction vertébrale nécessaire pour rendre aux vertèbres leur intégrité fonctionnelle normale et restaurer ainsi le fonctionnement harmonieux du système nerveux.

Le chiropraticien corrige l'interférence vertébrale du système nerveux, le maître contrôleur et coordonnateur de toutes les fonctions du corps. Il permet tant aux gens de fonctionner à 100% de leur potentiel individuel d'intelligence innée à l'intérieur de leur environnement. Le résultat de ceci est une meilleure coordination des fonctions physiques et mentales, une société plus en santé dans un environnement plus naturel.

### Histoire de St-Hubert... (Suite de la page A-20.)

L'enseignement rural dans cette même paroisse. Cette absence temporaire ne tire pas son origine d'une distraction quelconque, ou d'une carence de solidarité envers la jeunesse étudiante d'avant 1916. Rien de cela n'est à déplorer, les braves religieuses de cette époque ont sagement attendu l'invitation des intéressés avec patience tout simplement. Arrivées plus tard que plusieurs autres à Audet, les religieuses ont largement repris depuis par leurs labeurs incessants et leur travail intelligent et hautement productif, les aspects négatifs de leur retard involontaire. Leurs efforts continus se sont chargés de faire la preuve de leur disponibilité constante et de leurs qualifications pertinentes, pour assurer une éducation de qualité aux écoliers qui leur ont été confiés avec une quiétude totale depuis.

(À suivre.)

# 1987

## LA CLÉ DE LA SATISFACTION.

TROUVEZ-LA CHEZ  
**AUTO N. ROSA**  
LAC-MÉGANTIC

RIEN NE LEUR  
FAIT PEUR!

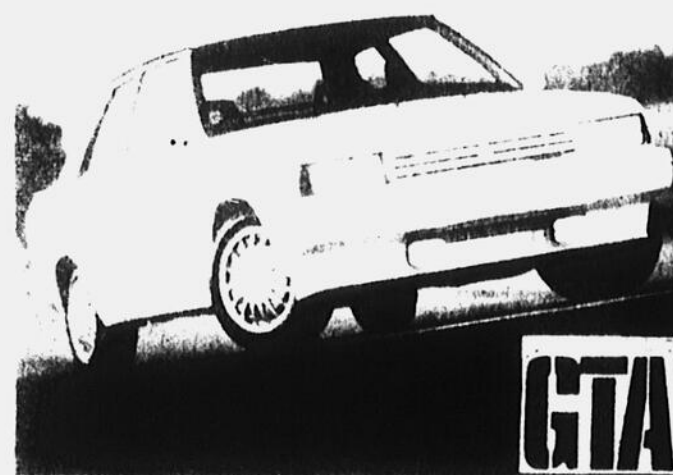
- ROBUSTESSE
- PUISSANCE
- SÉCURITÉ
- AGRÉMENT

Les automobilistes de la région exigent de la  
**FIABILITÉ!**

En 1987, on la retrouve dans les camionnettes  
**JEEP**

- La Comanche
- La Cherokee
- La Wagoneer

VENEZ  
DÉCOUVRIR  
LEURS  
CARACTÉRIS-  
TIQUES  
et prendre la clef  
des champs...



**GTA**

**NOUVELLE. EXALTANTE.**

Pour les amoureux du volant, rien n'est plus irrésistible que la nouvelle GTA de RENAULT... une petite bombe à traction avant dotée d'un moteur 2 litres et injection électronique. GAMME COMPLÈTE d'instruments analogiques. Développe 1965 c.c. 5 rapports.

# Jeep

## AUTO N. ROSA INC

3354, rue Laval, LAC-MÉGANTIC

(819) 583-3088

PROTECTION  
RENAULT  
**5/80**  
SUR GROUPE  
MOTOPROPULSEUR

Des spéciaux  
à chaque semaine!

À bien y  
penser...



**Boucherie  
Chez GUY**

LES SPÉCIALISTES

298 Laval, Lac-Mégantic

583-0617

**CHRONIQUE NUTRITION**

avec **VIVIANE OTIS** nutritionniste  
C.L.S.C. Maria Thibault

## LES LÉGUMES... SECS

Aussi appelés "légumineuses", les légumes secs, malgré leur nom, ne font pas partie de la famille des légumes proprement dits. En réalité, les légumineuses originent d'une plante à gousses. Quand les feuilles de la plante jaunissent, les légumineuses se désèchent (durcissent); elles sont ensuite sorties des gousses et offertes sur le marché telles que cuites et mises en conserve (Bravo de Lactancia).

Au Québec, on connaît bien les pois secs (soupe aux pois) et les haricots blancs (fèves au lard). Pourtant, il a au moins 600 sortes différentes de légumineuses, toutes aussi nutritives et économiques les unes que les autres. Nous n'avons que l'embaras du choix.

### LES LÉGUMINEUSES COMME SUBSTITUT DE LA VIANDE: POURQUOI?

- Parce qu'elles sont riches en protéines, vitamines et minéraux.
- Parce qu'elles sont riches en fibres alimentaires pour aider nos intestins à bien fonctionner.
- Parce qu'elles sont pauvres en gras, donc avantageuses pour garder notre cœur et nos vaisseaux sanguins en santé.
- Parce qu'elles sont bien plus économiques que la viande (ici, c'est le portemonnaie qui est avantagé).

**ET COMMENT?**  
Pour que les protéines contenues dans les pois, fèves ou lentilles soient

aussi efficaces que celles des viandes:

- les servir avec du pain (riz, pâtes alimentaires,...) ou du fromage ou un peu de viande (jambon, poulet,...).

Pour que le fer soit bien absorbé:

- les servir avec un fruit ou un légume riche en vitamine C (orange, fraises, choux, piment, brocoli)...

- éviter de boire du thé au repas.

### LES LÉGUMINEUSES, ÇA DONNE DES GAZ?

- Voici quelques trucs:
- Faire tremper au frigo.
  - jeter l'eau de trempage et faire cuire, dans de l'eau fraîche; cuire jusqu'à ce qu'elles s'écrasent facilement à la fourchette.
  - éviter le "sucré" au même repas.

Essayez-les! Une fois n'est pas coutume!

Pour plus d'informations, me contacter à:

(819) 583-2572  
Viviane Otis, dt.p.  
Service de nutrition  
C.L.S.C. MARIA THIBAULT



BUREAU DU TOURISME DE LA RÉGION DE

vous convie au

## SUPER RALLYE TOURISTIQUE

Sans conteste, il s'agit là d'une expérience sans précédent! Un rallye touristique qui veut, à la fois, mettre à profit vos connaissances de la M.R.C. du Granit tout en vous donnant la chance de gagner des prix et bourses, au terme de l'épreuve.

Le rallye touristique aura lieu le DIMANCHE 19 OCTOBRE, avec départ et arrivée au Centre Mgr Bonin de Lac-Mégantic. L'activité se veut participative puisque deux ou quatre participants prendront place à bord du véhicule, dans chacune des équipes formée d'un pilote et d'un co-pilote.

Évidemment, l'automne ne réserve pas que du beau temps et les organisateurs du Bureau du Tourisme assurent que l'épreuve aura lieu peu importe les

conditions climatiques.

La région de Mégantic, s'étendant jusqu'aux confins de la M.R.C. du Granit, est d'une telle étendue qu'elle recèle encore assurément pour vous des trésors de paysage insoupçonnés. Jugez-en par vous-mêmes!

Tout au cours de cette journée, il y aura animation et surprises diverses le long des parcours. D'autres détails vous seront prochainement fournis sur les modalités de pré-inscription.

Soyez des nôtres pour vivre cette expérience touristique unique qui s'adresse tout autant aux familles de la grande région de Mégantic qu'aux visiteurs, nombreux en cette magnifique saison colorée. DIMANCHE LE 19 OCTOBRE...

## Fermières de St-Sébastien

Mercredi, 24 septembre, se tenait l'assemblée qui marquait le début des activités pour l'année 86-87; la rencontre débuta par la prière et le mot de bienvenue par notre présidente, ensuite elle nous dit quelques mots sur le congrès provincial qui s'est tenu à Sherbrooke en août.

Les responsables de chacun des comités nous ont donné un résumé de la journée d'automne qui se tenait à St-Georges en ajoutant un aperçu des activités demandées pour l'année 86-87.

S'il y avait des personnes qui ont des lunettes qui ne leur servent plus et qui aimeraient en faire profiter à des plus démunis, prière de les faire parvenir aux responsables du cercle local, et elles se feront un plaisir de les diriger à qui de droit.

Merci de votre générosité.

P.S. N'oubliez pas que c'est en octobre que votre prime d'assurance est due.

Simone Dion, relationniste

**Les Isolations Grenier enr.**

913, rue Colette, ST-LUDGER

Polyuréthane  
Laine minérale soufflée  
Recommandons les produits RED TOP  
ESTIMATION GRATUITE

Frais virés acceptés  
(819) 548-5397

**SALON GUY**  
COIFFURE POUR DAMES  
SALON de BRONZAGE  
RAYONS UVA

5562 Frontenac  
LAC-MÉGANTIC 583-1167

Bonne bouffe  
Bonne forme

LA PARTICIPATION  
CA PERFECTIONNE

Couvrez le Québec avec les

# ANNONCES CLASSÉES des HEBDOS RÉGIONAUX

- ★ Rejoignez plus de 100 territoires de vente (Les Hebdomadaires Régionaux) à la grandeur du Québec.
- ★ Selon vos besoins, utilisez un ou plusieurs secteurs ou encore une couverture complète.
- ★ Heure de tombée (Deadline): trois semaines précédant la semaine de publication.
- ★ Les ordres d'insertion sont acceptés pour une ou plusieurs semaines accompagnés de chèques visés ou mandats de poste.

C'est une annonce classée régulière: à vendre, personnel demandé, vendeur demandé, commerce ou ferme à vendre, ou... quoi que ce soit! Notre association de journaux à travers le Québec distribuera votre annonce à ses membres pour publication à une fraction du montant qu'il vous en coûterait pour faire la même opération.

LE PRIX POUR COUVRIR LE QUÉBEC

**430\$** POUR UN MESSAGE DE 25 MOTS

10\$ le mot additionnel

Réalisez que votre p'tite annonce classée pénétrera dans plus de 1 877 181 foyers au Québec et qu'au-delà de 4 millions de personnes pourront la lire si elle nous est confiée. Faites-nous parvenir vos instructions avec un chèque visé ou mandat de poste à l'ordre de

**LES HEBDOS RÉGIONAUX**  
A l'attention de

**L'ÉCHO DE FRONTENAC**  
Tél.: (819) 583-1630

5040, boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic (Québec) G6B 2G5

**TAUX POUR INSERTION D'ANNONCES CLASSÉES SELON LA COUVERTURE DÉSIRÉE**

SECTEURS DE COUVERTURE	NOMBRE DE JOURNAUX	DISTRIBUTION APPROXIMATIVE	COÛT 1 FOIS 25 mots	COÛT 2 FOIS 25 mots	COÛT 3 FOIS 25 mots	COÛT 4 FOIS 25 mots
1 Outaouais/Abitibi/Témiscamingue	14	117,216	27\$ plus 50¢ le mot additionnel	52\$ plus 90¢ le mot additionnel	74\$ plus 1 27\$ le mot additionnel	96\$ plus 1 60\$ le mot additionnel
2 Laurentides/Lanaudière	10	238,394	54\$ plus 1 25\$ le mot additionnel	103\$ plus 2 38\$ le mot additionnel	149\$ plus 3 19\$ le mot additionnel	192\$ plus 4 00\$ le mot additionnel
3 Montréal	16	477,401	108\$ plus 2 50\$ le mot additionnel	206\$ plus 4 50\$ le mot additionnel	298\$ plus 6 37\$ le mot additionnel	384\$ plus 8 00\$ le mot additionnel
4 Montréal (Rive-sud)	9	170,000	39\$ plus 1 00\$ le mot additionnel	74\$ plus 1 80\$ le mot additionnel	107\$ plus 2 55\$ le mot additionnel	138\$ plus 3 20\$ le mot additionnel
5 L'Estrie	5	55,178	15\$ plus 30¢ le mot additionnel	29\$ plus 54¢ le mot additionnel	41\$ plus 76¢ le mot additionnel	53\$ plus 96¢ le mot additionnel
6 Mauricie/Bois-Francs	10	181,594	41\$ plus 1 00\$ le mot additionnel	78\$ plus 1 80\$ le mot additionnel	112\$ plus 2 55\$ le mot additionnel	145\$ plus 3 20\$ le mot additionnel
7 Québec/Beauce	16	310,499	70\$ plus 1 65\$ le mot additionnel	133\$ plus 2 97\$ le mot additionnel	192\$ plus 4 21\$ le mot additionnel	248\$ plus 5 28\$ le mot additionnel
8 Saguenay/Lac St-Jean	8	156,615	35\$ plus 1 00\$ le mot additionnel	66\$ plus 1 80\$ le mot additionnel	96\$ plus 2 55\$ le mot additionnel	124\$ plus 3 20\$ le mot additionnel
9 Côte-Nord	5	56,314	15\$ plus 30¢ le mot additionnel	29\$ plus 54¢ le mot additionnel	41\$ plus 76¢ le mot additionnel	53\$ plus 96¢ le mot additionnel
10 Bas St-Laurent/Gaspésie	12	113,970	26\$ plus 50¢ le mot additionnel	49\$ plus 90¢ le mot additionnel	71\$ plus 1 27\$ le mot additionnel	92\$ plus 1 60\$ le mot additionnel
<b>TOTAUX</b>	<b>105</b>	<b>1,877,181</b>	<b>430\$ plus 10 000 le mot additionnel</b>	<b>819\$ plus 16 133 le mot additionnel</b>	<b>1181\$ plus 28 488 le mot additionnel</b>	<b>1525\$ plus 32 988 le mot additionnel</b>

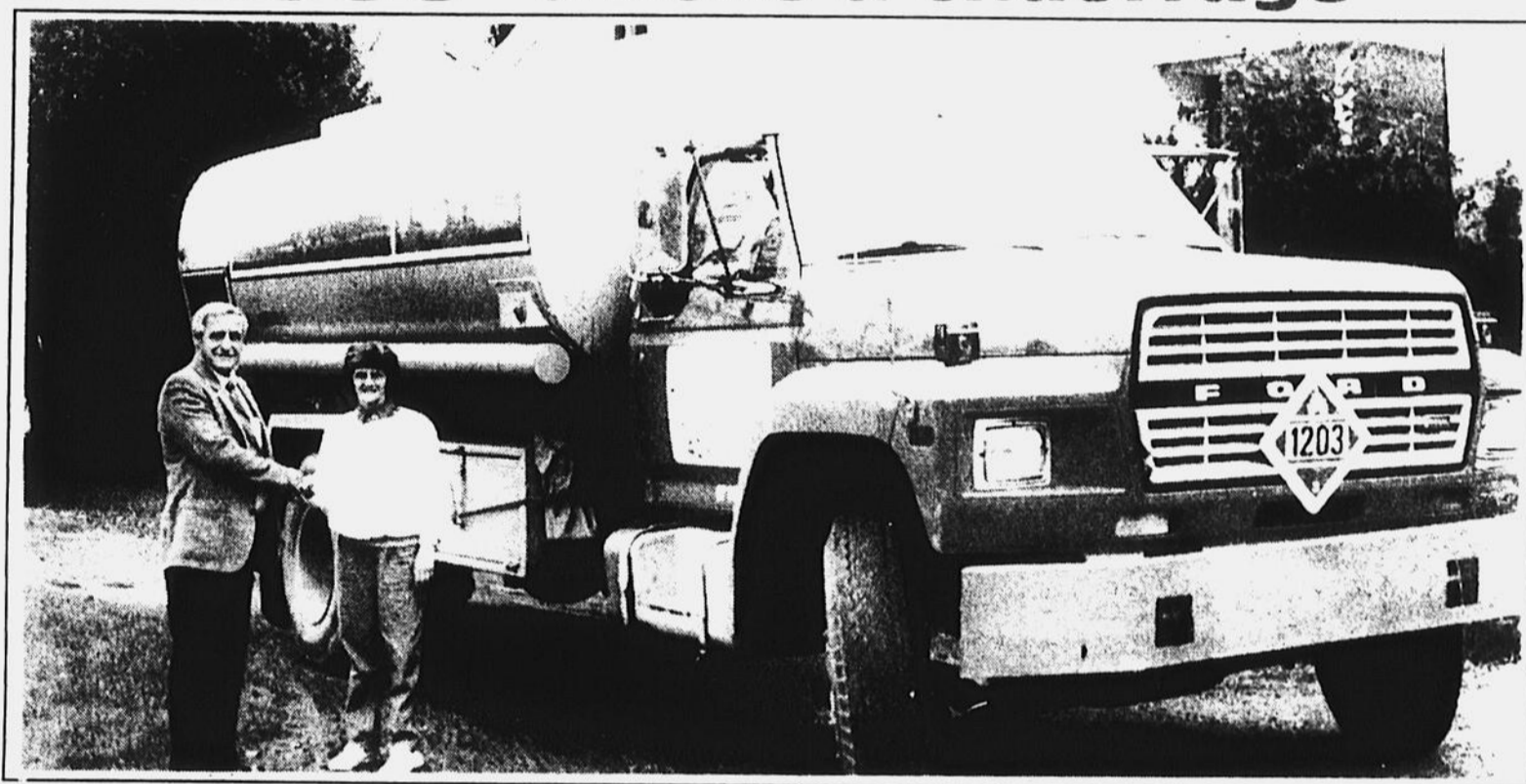


# Le Centre du Confort

## ESSEO

Vous présente:

### L'heureuse gagnante du 1<sup>er</sup> tirage de 2000\$ d'huile à chauffage



Mme ÉMILIE NNE POULIN, 336, 15e avenue, La Guadeloupe, accompagnée de M. Adolphe Carrier, le livreur. Félicitations!

## SUPER TIRAGES

2e tirage le 20 octobre '86

### Vous pouvez gagner jusqu'à 2000\$ d'huile à chauffage à chaque tirage, pour votre résidence ou commerce

(Voir règlement chez votre marchand Esso local)

DE PLUS:

- 1) Produit Esso entreposé sur place donc  
**LIVRAISON ASSURÉE**
- 2) Plan **BUDGÉTAIRE**
- 3) Prix **COMPÉTITIF**
- 4) Service d'urgence **24 HEURES**
- 5) Livraison **AUTOMATIQUE** ou sur **DEMANDE**

A découper et faire parvenir au

Centre Confort Esso  
509, 9e rue Est  
La Guadeloupe, G0M 1G0

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

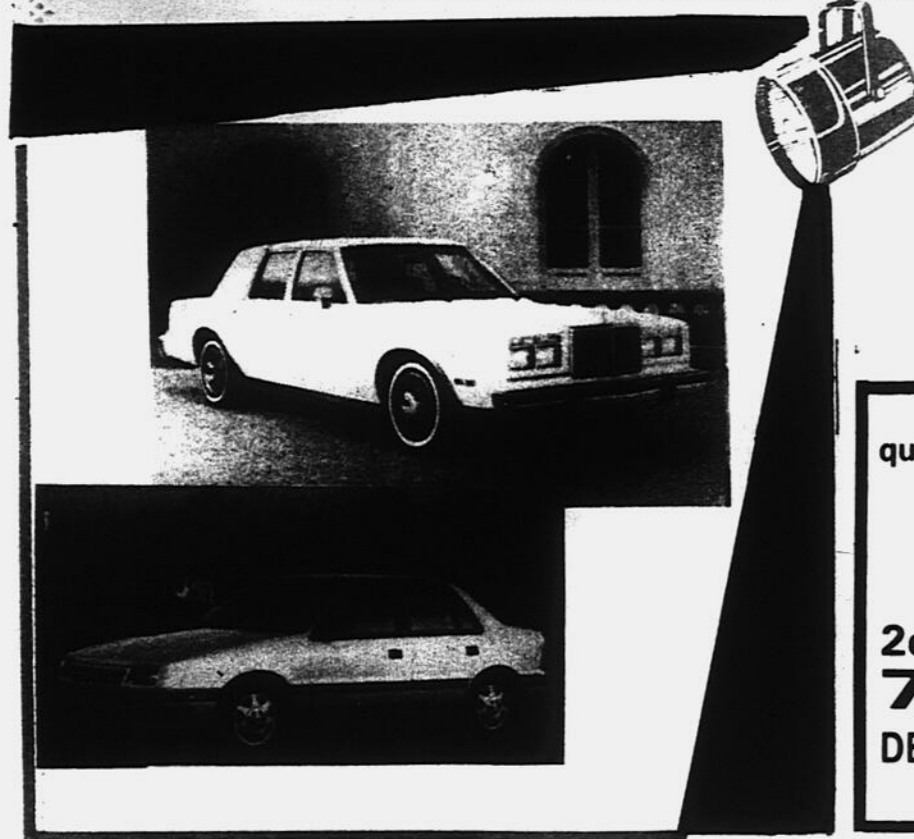
TÉL.: \_\_\_\_\_

## Centre du Confort ESSEO

509, 9e rue Est, La Guadeloupe

### 459-6765





**VOYEZ LE  
DÉFILÉ  
ÉTOILE  
CHRYSLER**

**VENEZ TOUS!**  
**VOUS AVEZ RENDEZ-VOUS  
CHEZ** *Amical*  
**AUTOMOBILES inc.**



**YVON ROSA**  
président

**LES 10-11 et 12 OCTOBRE 86 pour  
L'OUVERTURE  
officielle**

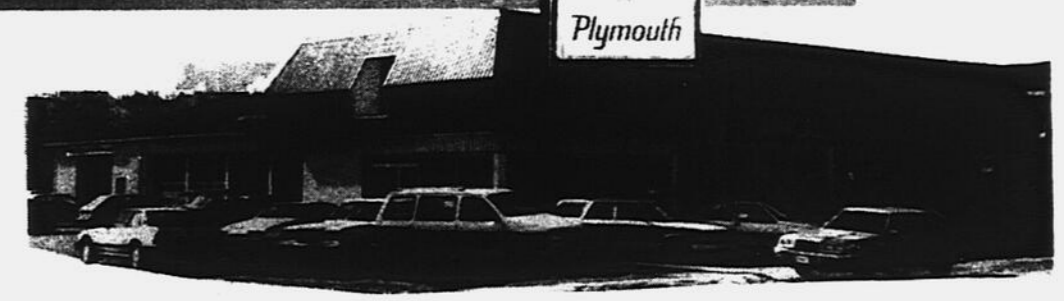


**Prix de présence  
qui valent le déplacement**  
**1er PRIX  
100\$  
EN ARGENT**  
**2e PRIX 3e PRIX  
75\$ 50\$**  
**DES BONS D'ACHAT DE  
25\$**

N.B. Goûter et breuvages servis en permanence  
au son de la musique.

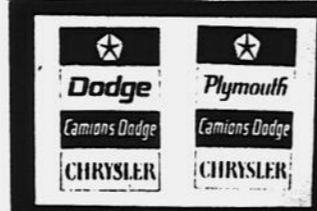
**PROGRAMME**

- 10 - 11 OCTOBRE - 10h00 à 23h00**  
Présentation et démonstration  
des modèles 1987.
- 12 OCTOBRE - DIMANCHE**  
Ouverture officielle
- 13h30 Mot de bienvenue
- 13h35 Présentation des invités spéciaux
- 13h40 Présentation de l'équipe de Amical  
Autos
- 13h45 Présentation et défilé des modèles 1987
- 14h05 Bénédiction des installations
- 14h10 Coupe du ruban traditionnel
- 14h15 Discours des invités spéciaux
- 14h20 Mot de circonstance du président
- 14h25 Tirage
- 14h35 à 17 hrs Démonstration des modèles 1987



**5/80**

**LE MEILLEUR PRODUIT  
LA MEILLEURE GARANTIE**  
PARMI LES VOITURES ET CAMIONS DE FABRICATION  
NORD-AMÉRICAIN



Notre seule ambition  
est d'être les meilleurs!

*Amical*  
**AUTOMOBILES**  
INC.

6435, SALABERRY  
Lac-Mégantic

583-4545

*Tu métonneras  
toujours!*